



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Transportu i Turystyki

2013/0157(COD)

4.12.2013

POPRAWKI 300 - 542

**Projekt sprawozdania
Knut Fleckenstein
(PE521.596v02-00)**

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego ramy w zakresie dostępu do rynku usług portowych oraz przejrzystości finansowej portów

Wniosek dotyczący rozporządzenia
(COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

AM\1012178PL.doc

PE524.758v01-00

PL

Zjednoczona w różnorodności

PL

Poprawka 300
Silvia-Adriana Țicău

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. Dostawca usług portowych może stracić prawo do świadczenia usług portowych przed upływem okresu, na jaki posiada uprawnienia, jeżeli uprawniony organ stwierdzi niewypelnienie minimalnych wymogów, niedopełnienie zobowiązań wynikających z umowy w stosunku do organu administracyjnego, albo, w przypadku niewypłacalności, upadłość.

Or. ro

Poprawka 301
Peter van Dalen

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 6

skreślony

Ograniczenia liczby dostawców usług portowych

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 3 podmiot zarządzający portem może ograniczyć liczbę dostawców usług portowych dla danej usługi portowej z jednego lub kilku poniższych powodów:

a) niedobór lub zastrzeżone użytkowanie gruntu, pod warunkiem że podmiot zarządzający potrafi wykazać, że grunt stanowi istotne urządzenie portowe dla świadczenia usługi portowej oraz że ograniczenie jest zgodne z formalnym planem rozwoju portu, uzgodnionym przez podmiot zarządzający portem oraz, w

stosownych przypadkach, wszelkie inne właściwe organy publiczne zgodnie z przepisami krajowymi;

b) istnienie obowiązków świadczenia usługi publicznej przewidzianych w art. 8, o ile brak ograniczenia może utrudniać wykonywanie obowiązków powierzonych dostawcom usług portowych.

2. Podmiot zarządzający portem publikuje wszelkie propozycje zastosowania ust. 1 co najmniej z sześciomiesięcznym wyprzedzeniem, wraz z uzasadniającymi je powodami, zapewniając wszystkim zainteresowanym stronom możliwość przedstawienia uwag w rozsądnym terminie.

3. Podmiot zarządzający portem publikuje przyjętą decyzję.

4. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem świadczy usługi portowe samodzielnie lub za pośrednictwem odrębnej prawnie jednostki, nad którą sprawuje pośrednio lub bezpośrednio kontrolę, państwo członkowskie może powierzyć podjęcie decyzji ograniczającej liczbę dostawców usług portowych organowi, który jest niezależny od podmiotu zarządzającego portem. Jeżeli państwo członkowskie nie powierza podjęcia decyzji ograniczającej liczbę dostawców usług portowych takiemu organowi, liczba dostawców nie może być mniejsza niż dwa.

Or. nl

Poprawka 302
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

a) niedobór lub zastrzeżone użytkowanie

a) niedobór lub zastrzeżone użytkowanie

gruntu, pod warunkiem że podmiot zarządzający potrafi wykazać, że grunt stanowi istotne urządzenie portowe dla świadczenia **usługi portowej** oraz że ograniczenie jest zgodne z **formalnym** planem rozwoju portu, uzgodnionym przez podmiot zarządzający portem oraz, w **stosownym** przypadkach, wszelkie inne właściwe organy publiczne zgodnie z przepisami krajowymi;

gruntu, pod warunkiem że podmiot zarządzający potrafi wykazać, że grunt stanowi istotne urządzenie portowe dla świadczenia **usług portowych** oraz że ograniczenie jest, w **stosownych przypadkach**, zgodne z planem rozwoju portu, uzgodnionym przez podmiot zarządzający portem oraz, w **stosownych** przypadkach, wszelkie inne właściwe organy publiczne zgodnie z **odnośnymi** przepisami krajowymi;

Or. fr

Uzasadnienie

Nie wszystkie porty mają plan rozwoju, który w większości przypadków nie zawiera odniesienia do liczby dostawców usług na danym obszarze.

Poprawka 303 **Sabine Wils**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 6 – ustęp 1 – litera a**

Tekst proponowany przez Komisję

a) niedobór lub zastrzeżone użytkowanie gruntu, pod warunkiem że podmiot zarządzający potrafi wykazać, że grunt stanowi istotne urządzenie portowe dla świadczenia **usługi portowej** oraz że ograniczenie jest zgodne z formalnym planem rozwoju portu, uzgodnionym przez podmiot zarządzający portem oraz, w **stosownym** przypadkach, wszelkie inne właściwe organy publiczne zgodnie z przepisami krajowymi;

Poprawka

a) niedobór lub zastrzeżone użytkowanie gruntu, pod warunkiem że podmiot zarządzający potrafi wykazać, że grunt stanowi istotne urządzenie portowe dla świadczenia **bezpiecznych, przyjaznych dla środowiska, społecznych i zrównoważonych usług portowych** oraz że ograniczenie jest zgodne z formalnym planem rozwoju portu, uzgodnionym przez podmiot zarządzający portem oraz, w **stosownych** przypadkach, wszelkie inne właściwe organy publiczne zgodnie z przepisami krajowymi;

Or. de

Uzasadnienie

Absolutnie konieczne jest określenie kryteriów, jakie mają spełniać usługi portowe.

Poprawka 304 **Dominique Vlasto**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 6 – ustęp 1 – litera a**

Tekst proponowany przez Komisję

a) niedobór lub zastrzeżone użytkowanie gruntu, pod warunkiem że podmiot zarządzający potrafi wykazać, że grunt stanowi istotne urządzenie portowe dla świadczenia **usługi portowej** oraz że ograniczenie jest zgodne z **formalnym** planem rozwoju portu, uzgodnionym przez podmiot zarządzający portem oraz, w **stosownym** przypadkach, wszelkie inne właściwe organy publiczne zgodnie z przepisami krajowymi;

Poprawka

a) niedobór lub zastrzeżone użytkowanie gruntu, pod warunkiem że podmiot zarządzający potrafi wykazać, że grunt stanowi istotne urządzenie portowe dla świadczenia **usług portowych** oraz że ograniczenie jest, **w stosownych przypadkach**, zgodne z planem rozwoju portu, uzgodnionym przez podmiot zarządzający portem oraz, w **stosownych** przypadkach, wszelkie inne właściwe organy publiczne zgodnie z przepisami krajowymi;

Or. fr

Uzasadnienie

W uzupełnieniu do poprawki sprawozdawcy odniesienie do każdego oficjalnego planu rozwoju jest nieproporcjonalne i nie pozwala uwzględnić przypadków, w których port nie dysponuje oficjalnym planem rozwoju. Ponadto tego rodzaju plany, oficjalne lub nie, nie konieczne zawierają odniesienie do maksymalnej liczby dostawców usług.

Poprawka 305 **Georgios Koumoutsakos**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 6 – ustęp 1 – litera a a (nowa)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

aa) niedobór przestrzeni brzegowej, która stanowi zasadniczy element zdolności do świadczenia danej usługi portowej w

bezpieczny i skuteczny sposób;

Or. en

Poprawka 306
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 – litera a b (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*ab) szczególne ograniczenia rynkowe
wynikające ze zdolności ekonomicznej
portu;*

Or. en

Poprawka 307
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 – litera a c (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*ac) potrzeba zapewnienia bezpieczeństwa,
ochrony lub zrównoważonego dla
środowiska funkcjonowania portu;*

Or. en

Poprawka 308
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*ba) cechy ruchu portowego w danym
porcie nie pozwalają na świadczenie usług
portowych przez kilku dostawców usług*

*na warunkach satysfakcjonujących pod
względem ekonomicznym i/lub pod
względem bezpieczeństwa i jakości usług.*

Or. fr

Uzasadnienie

Ta poprawka nie wymaga uzasadnienia.

Poprawka 309
Carlo Fidanza

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*ba) cechy charakterystyczne ruchu w
dowolnym porcie uniemożliwiają
dochodowe działanie większej liczbie
dostawców usług portowych w danym
porcie w odniesieniu do konkretnej usługi
portowej.*

Or. en

Poprawka 310
Giommaria Uggias

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*ba) niewystarczająca pojemność rynku dla
zapewnienia obecności większej liczby
operatorów.*

Or. it

Poprawka 311
Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ba) ograniczenia stosowane zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu są proporcjonalne do powodów wprowadzenia takich ograniczeń.

Or. en

Uzasadnienie

Celem niniejszego ustępu jest zagwarantowanie, aby podmioty zarządzające portami stosowały ograniczenia wymienione w niniejszym ustępie w proporcjonalny sposób.

Poprawka 312
Franco Frigo, David-Maria Sassoli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ba) bezpieczeństwo żeglugi w obszarach portowych i ochrona środowiska.

Or. it

Poprawka 313
Spyros Danellis

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ba) potrzeba zapewnienia bezpiecznego działania portu zgodnie z najlepszymi praktykami międzynarodowymi.

Uzasadnienie

W usługach takich jak na przykład portowe usługi pilotażowe, zgodnie z tradycją i najlepszymi praktykami, liczba dostawców jest ograniczona tylko do jednego. Nie oznacza to jednak, że taki dostawca nie powinien być wybierany na podstawie otwartej i przejrzystej procedury, takiej jak przewidziana w art. 7.

Poprawka 314

Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 6 – ustęp 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ba) cechy portowej działalności rynkowej w danym porcie, jeżeli nie powalają na świadczenie usług portowych przez kilku dostawców w celu zapewnienia wysokiej jakości tych usług, na warunkach gwarantujących bezpieczeństwo, ciągłość i jakość usług.

Or. fr

Poprawka 315

Peter van Dalen

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 7

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 7

skreślony

Procedura ograniczenia liczby dostawców usług portowych

1. Jakikolwiek ograniczenie liczby dostawców usług portowych zgodnie z art. 6 musi zostać poprzedzone procedurą selekcji, która jest otwarta dla wszystkich zainteresowanych stron,

niedyskryminacyjna i przejrzysta.

2. Jeżeli szacunkowa wartość usługi portowej przekracza próg określony w ust.

3, zastosowanie mają przepisy dotyczące postępowania o udzielenie zamówienia, gwarancje proceduralne oraz maksymalny czas trwania koncesji określone w dyrektywie.../... [w sprawie udzielania koncesji].

3. Próg oraz metoda określania wartości usługi portowej wynikają z odpowiednich i mających zastosowanie przepisów dyrektywy.../.... [w sprawie udzielania koncesji].

4. Wyloniony dostawca lub wylonieni dostawcy oraz podmiot zarządzający portem zawierają umowę o świadczenie usługi portowej.

5. Do celów niniejszego rozporządzenia istotna modyfikacja postanowień umowy o świadczenie usługi portowej w okresie jej obowiązywania w rozumieniu dyrektywy.../... [w sprawie udzielania koncesji] jest uznawana za nową umowę o świadczenie usługi portowej oraz wymaga przeprowadzenia nowego postępowania, o którym mowa w ust. 2.

6. Ustępy 1-5 niniejszego artykułu nie mają zastosowania w przypadkach, o których mowa w art. 9.

7. Niniejsze rozporządzenie pozostaje bez uszczerbku dla dyrektywy .../... [w sprawie udzielania koncesji]¹⁵, dyrektywy .../... [w sprawie zamówień w sektorze użyteczności publicznej]¹⁶ oraz dyrektywy .../... [w sprawie zamówień publicznych]¹⁷.

¹⁵*Wniosek dotyczący dyrektywy w sprawie udzielania koncesji (COM(2011)0897 final).*

¹⁶*Wniosek dotyczący dyrektywy w sprawie udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług*

pocztowych (COM(2011)0895 final).

¹⁷Wniosek dotyczący dyrektywy w sprawie zamówień publicznych (COM(2011)0896 final).

Or. nl

Poprawka 316
Corien Wortmann-Kool

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Jeżeli szacunkowa wartość usługi portowej przekracza próg określony w ust. 3, zastosowanie mają przepisy dotyczące postępowania o udzielenie zamówienia, gwarancje proceduralne oraz maksymalny czas trwania koncesji określone w dyrektywie..../..... [w sprawie udzielania koncesji].

skreślony

Or. en

Poprawka 317
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Jeżeli szacunkowa wartość usługi portowej przekracza próg określony w ust. 3, zastosowanie mają przepisy dotyczące postępowania o udzielenie zamówienia, gwarancje proceduralne oraz maksymalny czas trwania koncesji określone w dyrektywie..../..... [w sprawie udzielania koncesji].

skreślony

Or. de

Uzasadnienie

Te ustępy art. 7 odnoszą się do dyrektywy w sprawie udzielania koncesji. Nie została ona jednak jeszcze ustanowiona, a jej treść nie jest znana w szczególach. W związku z tym nie można uchwalić odniesienia do tej dyrektywy.

Poprawka 318

Sławomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 7 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Jeżeli szacunkowa wartość usługi portowej przekracza próg określony w ust. 3, zastosowanie mają przepisy dotyczące postępowania o udzielenie zamówienia, gwarancje proceduralne oraz maksymalny czas trwania koncesji określone w dyrektywie.../..... [w sprawie udzielania koncesji].

skreślony

Or. pl

Uzasadnienie

Działalność inwestycyjna na rzecz portu jest bardzo kapitałochłonna, a okres zwrotu na inwestycji jest bardzo długi. Obowiązek czasowego ograniczenia dostępu do miejsca prowadzonej działalności przez operatora portowego w trybie koncesji doprowadzi do spadku poziomu bezpieczeństwa inwestowania.

Poprawka 319

Ramon Tremosa i Balcells

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 7 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Jeżeli szacunkowa wartość usługi portowej przekracza próg określony w ust. 3, zastosowanie mają przepisy dotyczące postępowania o udzielenie zamówienia, gwarancje proceduralne oraz maksymalny

2. Wyloniony dostawca lub wylonieni dostawcy oraz podmiot zarządzający portem zawierają umowę o świadczenie usługi portowej.

czas trwania koncesji określone w dyrektywie.../..... [w sprawie udzielania koncesji].

Or. en

Uzasadnienie

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Poprawka 320
Corien Wortmann-Kool

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Próg oraz metoda określania wartości usługi portowej wynikają z odpowiednich i mających zastosowanie przepisów dyrektywy.../.... [w sprawie udzielania koncesji].

skreślony

Or. en

Poprawka 321
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Próg oraz metoda określania wartości usługi portowej wynikają z odpowiednich i mających zastosowanie przepisów

skreślony

dyrektywy..../.... [w sprawie udzielania koncesji].

Or. de

Uzasadnienie

Te ustępy art. 7 odnoszą się do dyrektywy w sprawie udzielania koncesji. Nie została ona jednak jeszcze ustanowiona, a jej treść nie jest znana w szczególności. W związku z tym nie można uchwalić odniesienia do tej dyrektywy.

Poprawka 322

Sławomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 3**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Próg oraz metoda określania wartości usługi portowej wynikają z odpowiednich i mających zastosowanie przepisów dyrektywy..../.... [w sprawie udzielania koncesji].

skreślony

Or. pl

Uzasadnienie

Działalność inwestycyjna na rzecz portu jest bardzo kapitałochłonna, a okres zwrotu na inwestycji jest bardzo długi. Obowiązek czasowego ograniczenia dostępu do miejsca prowadzonej działalności przez operatora portowego w trybie koncesji doprowadzi do spadku poziomu bezpieczeństwa inwestowania.

Poprawka 323

Ramon Tremosa i Balcells

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 3**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Próg oraz metoda określania wartości usługi portowej wynikają z odpowiednich i

3. Ustępy 1 i 2 niniejszego artykułu nie mają zastosowania w przypadkach, o

**mających zastosowanie przepisów
dyrektywy.../.... [w sprawie udzielania
koncesji].**

których mowa w art. 9.

Or. en

Uzasadnienie

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Poprawka 324 Ramon Tremosa i Balcells

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

**4. Wyloniony dostawca lub wylonieni
dostawcy oraz podmiot zarządzający
portem zawierają umowę o świadczenie
usługi portowej.**

Poprawka

**4. Niniejsze rozporządzenie pozostaje bez
uszczerbku dla dyrektywy .../... [w sprawie
udzielania koncesji], dyrektywy/.... [w
sprawie zamówień w sektorze użyteczności
publicznej] oraz dyrektywy .../... [w
sprawie zamówień publicznych].**

Or. en

Uzasadnienie

Obowiązek stosowania zasad przewidzianych w przyszłej dyrektywie w sprawie udzielania koncesji do wszystkich procedur wyboru w przypadku ograniczenia dostawców usług, niezależnie od tego, czy umowy o świadczenie usługi portowej stanowią koncesje w rozumieniu dyrektywy, spowoduje dodatkowe i zbędne obciążenie administracyjne. Wymóg, zgodnie z którym procedura wyboru musi być otwarta dla wszystkich zainteresowanych stron, niedyskryminacyjna i przejrzysta, powinien stanowić gwarancję otwartego rynku, bez nakładania zbędnych obciążeń na wszystkie podmioty. W przypadku gdy umowy stanowią faktycznie koncesje (lub zamówienia publiczne), zastosowanie mają odpowiednie przepisy prawa dotyczące tych instrumentów.

Poprawka 325
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

5. Do celów niniejszego rozporządzenia istotna modyfikacja postanowień umowy o świadczenie usługi portowej w okresie jej obowiązywania w rozumieniu dyrektywy.../... [w sprawie udzielania koncesji] jest uznawana za nową umowę o świadczenie usługi portowej oraz wymaga przeprowadzenia nowego postępowania, o którym mowa w ust. 2.

skreślony

Or. de

Uzasadnienie

Te ustępy art. 7 odnoszą się do dyrektywy w sprawie udzielania koncesji. Nie została ona jednak jeszcze ustanowiona, a jej treść nie jest znana w szczególności. W związku z tym nie można uchwalić odniesienia do tej dyrektywy.

Poprawka 326
Sławomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

5. Do celów niniejszego rozporządzenia istotna modyfikacja postanowień umowy o świadczenie usługi portowej w okresie jej obowiązywania w rozumieniu dyrektywy.../... [w sprawie udzielania koncesji] jest uznawana za nową umowę o świadczenie usługi portowej oraz wymaga przeprowadzenia nowego postępowania, o którym mowa w ust. 2.

skreślony

Uzasadnienie

Działalność inwestycyjna na rzecz portu jest bardzo kapitałochłonna, a okres zwrotu na inwestycji jest bardzo długi. Obowiązek czasowego ograniczenia dostępu do miejsca prowadzonej działalności przez operatora portowego w trybie koncesji doprowadzi do spadku poziomu bezpieczeństwa inwestowania.

Poprawka 327
Dominique Vlasto

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 5 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

5a. Okres obowiązywania umowy o świadczenie usługi portowej jest ograniczony. Podmiot zarządzający portem lub, w stosownych przypadkach, właściwy organ, wyznacza taki okres na podstawie charakteru i przeznaczenia usługi będącej przedmiotem umowy. Obliczenia są oparte zarówno na wstępnych inwestycjach, jak i inwestycjach dokonanych w czasie obowiązywania umowy.

Or. fr

Uzasadnienie

W uzupełnieniu do poprawki sprawozdawcy należy uściślić, że okres umowy musi uwzględniać również charakter i przeznaczenie danej usługi, ponieważ niektóre usługi mają swoją specyfikę. Na przykład funkcjonowanie i amortyzacja terminala naftowego zdecydowanie różni się od funkcjonowania i amortyzacji terminala dla pasażerów, stąd potrzeba przyjęcia zróżnicowanego podejścia w zależności od charakteru i przeznaczenia danej usługi.

Poprawka 328
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6. Ustępy 1-5 niniejszego artykułu nie mają zastosowania w przypadkach, o których mowa w art. 9.

skreślony

Or. de

Uzasadnienie

Te ustępy art. 7 odnoszą się do dyrektywy w sprawie udzielania koncesji. Nie została ona jednak jeszcze ustanowiona, a jej treść nie jest znana w szczegółach. W związku z tym nie można uchwalić odniesienia do tej dyrektywy.

Poprawka 329
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7. Niniejsze rozporządzenie pozostaje bez uszczerbku dla dyrektywy .../... [w sprawie udzielania koncesji]¹⁵, dyrektywy .../... [w sprawie zamówień w sektorze użyteczności publicznej]¹⁶ oraz dyrektywy .../... [w sprawie zamówień publicznych]¹⁷.

skreślony

¹⁷*Wniosek dotyczący dyrektywy w sprawie zamówień publicznych (COM(2011)0896 final).*

Or. de

Uzasadnienie

Te ustępy art. 7 odnoszą się do dyrektywy w sprawie udzielania koncesji. Nie została ona jednak jeszcze ustanowiona, a jej treść nie jest znana w szczegółach. W związku z tym nie można uchwalić odniesienia do tej dyrektywy.

Poprawka 330
Ramon Tremosa i Balcells

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 7 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

***7a. Czas trwania umów o świadczenie
usługi portowej jest proporcjonalny do
wykonanych inwestycji.***

Or. en

Uzasadnienie

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Poprawka 331
Peter van Dalen

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 8

skreślony

Obowiązki świadczenia usługi publicznej

***1. Państwa członkowskie mogą
podejmować decyzje o nałożeniu na
dostawców obowiązków świadczenia
usługi publicznej w odniesieniu do usług
portowych, aby zagwarantować:***

***a) dostępność usługi bez przerwy w ciągu
dnia, nocy, tygodnia i roku;***

***b) osiągalność usługi dla wszystkich
użytkowników;***

c) przystępność usługi dla określonych kategorii użytkowników.

2. Obowiązki, o których mowa w ust. 1, muszą być jasno określone, przejrzyste, niedyskryminacyjne, weryfikowalne oraz muszą gwarantować równość dostępu dla wszystkich dostawców usług portowych mających siedzibę w Unii.

3. Państwa członkowskie wyznaczają właściwe organy w obrębie swoich terytoriów w zakresie nakładania tego rodzaju obowiązków świadczenia usługi publicznej. Podmiot zarządzający portem może być właściwym organem.

4. W przypadku gdy właściwym organem wyznaczonym zgodnie z ust. 3 jest organ inny niż podmiot zarządzający portem, ten właściwy organ wykonuje uprawnienia przewidziane w art. 6 i 7 odnośnie do ograniczenia liczby dostawców usług portowych na podstawie obowiązków świadczenia usługi publicznej.

5. W przypadku gdy właściwy organ podejmuje decyzję o nałożeniu obowiązków świadczenia usługi publicznej we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem w państwie członkowskim, powiadamia o tych obowiązkach Komisję.

6. W przypadku zakłócenia świadczenia usług portowych, w odniesieniu do których nałożony jest obowiązek świadczenia usługi publicznej, lub w sytuacji bezpośredniego ryzyka powstania takiej sytuacji, właściwy organ może zastosować środek nadzwyczajny. Środek nadzwyczajny może mieć formę bezpośredniego udzielenia zamówienia w celu powierzenia świadczenia usługi innemu dostawcy na okres do jednego roku. W tym okresie właściwy organ wszczyna nowe postępowanie w celu wyłonienia dostawcy usług portowych zgodnie z art. 7 albo stosuje przepisy art. 9.

Or. nl

Poprawka 332
Franco Frigo, David-Maria Sassoli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) dostępność usługi bez przerwy w ciągu dnia, nocy, tygodnia i roku;

Poprawka

a) dostępność usługi bez przerwy w ciągu dnia, nocy, tygodnia i roku, ***również ze względów bezpieczeństwa***;

Or. it

Poprawka 333
Georgios Koumoutsakos, Dieter-Lebrecht Koch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) osiągalność usługi dla wszystkich użytkowników;

Poprawka

b) osiągalność usługi dla wszystkich użytkowników, ***w stosownych przypadkach na równych warunkach***;

Or. en

Poprawka 334
Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) osiągalność usługi dla wszystkich użytkowników;

Poprawka

b) osiągalność usługi dla wszystkich użytkowników, ***w stosownych przypadkach na równych warunkach***;

Or. en

Poprawka 335
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) osiągalność usługi dla wszystkich użytkowników;

Poprawka

b) osiągalność usługi dla wszystkich użytkowników **na wszystkich stanowiskach nabrzeża**;

Or. fr

Uzasadnienie

Należy uściślić, że obowiązek świadczenia usługi publicznej musi opierać się na usłudze dostępnej, powszechnej i ciągłej. Pozwala to również unikać sytuacji, w których niektórzy dostawcy usług prowadzą działalność tylko w tych segmentach lub na tych stanowiskach na nabrzeżu, które są najbardziej opłacalne.

Poprawka 336
Franco Frigo, David-Maria Sassoli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję

c) przystępność usługi dla **określonych** kategorii użytkowników.

Poprawka

c) **najlepszą** przystępność usługi dla **wszystkich potencjalnych** kategorii użytkowników.

Or. it

Poprawka 337
Giommaria Uggias

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ca) ochronę środowiska oraz

bezpieczeństwo portu i działalności portowej.

Or. it

Poprawka 338
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ca) bezpieczeństwo, ochronę lub zrównoważone dla środowiska funkcjonowanie portu;

Or. en

Poprawka 339
Carlo Fidanza, Antonio Cancian

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ca) bezpieczeństwo morskie i ochronę oraz ochronę środowiska wewnątrz portów i przy wejściu do nich.

Or. en

Poprawka 340
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 1 – litera c b (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

cb) zapewnienie odpowiednich usług transportowych dla ludności.

Uzasadnienie

Głównym celem transeuropejskich sieci transportowych jest przyczynienie się do sprawnego funkcjonowania rynku wewnętrznego oraz wzmocnienie spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej, między innymi poprzez niezakłócony, bezpieczny i zrównoważony przepływ osób i towarów, zapewnienie dostępności i łączności dla wszystkich regionów Unii, z uwzględnieniem regionów peryferyjnych, wyspiarskich i najbardziej oddalonych.

Poprawka 341 **Georges Bach**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 8 – ustęp 6**

Tekst proponowany przez Komisję

6. W przypadku zakłócenia świadczenia usług portowych, w odniesieniu do których nałożony jest obowiązek świadczenia usługi publicznej, lub w sytuacji bezpośredniego ryzyka powstania takiej sytuacji, właściwy organ może zastosować środek nadzwyczajny. Środek nadzwyczajny może mieć formę bezpośredniego udzielenia zamówienia w celu powierzenia świadczenia usługi innemu dostawcy na okres do jednego roku. W tym okresie właściwy organ wszczyna nowe postępowanie w celu wyłonienia dostawcy usług portowych zgodnie z art. 7 albo stosuje przepisy art. 9.

Poprawka

6. W przypadku zakłócenia świadczenia usług portowych, w odniesieniu do których nałożony jest obowiązek świadczenia usługi publicznej, lub w sytuacji bezpośredniego ryzyka powstania takiej sytuacji, właściwy organ może zastosować środek nadzwyczajny. ***Działania zbiorowe nie powinny być zaliczane do zdarzeń, dla których są stosowane środki nadzwyczajne.*** Środek nadzwyczajny może mieć formę bezpośredniego udzielenia zamówienia w celu powierzenia świadczenia usługi innemu dostawcy na okres do jednego roku. W tym okresie właściwy organ wszczyna nowe postępowanie w celu wyłonienia dostawcy usług portowych zgodnie z art. 7 albo stosuje przepisy art. 9.

Or. en

Poprawka 342 **Karim Zéribi**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 8 – ustęp 6**

Tekst proponowany przez Komisję

6. W przypadku zakłócenia świadczenia usług portowych, w odniesieniu do których nałożony jest obowiązek świadczenia usługi publicznej, lub w sytuacji bezpośredniego ryzyka powstania takiej sytuacji, właściwy organ może zastosować środek nadzwyczajny. Środek nadzwyczajny może mieć formę bezpośredniego udzielenia zamówienia w celu powierzenia świadczenia usługi innemu dostawcy na okres do jednego roku. W tym okresie właściwy organ wszczyna nowe postępowanie w celu wyłonienia dostawcy usług portowych zgodnie z art. 7 albo stosuje przepisy art. 9.

Poprawka

6. W przypadku zakłócenia świadczenia usług portowych, w odniesieniu do których nałożony jest obowiązek świadczenia usługi publicznej, lub w sytuacji bezpośredniego ryzyka powstania takiej sytuacji, właściwy organ może zastosować środek nadzwyczajny **przy pełnym poszanowaniu przepisów krajowych mających zastosowanie w dziedzinie praw socjalnych**. Środek nadzwyczajny może mieć formę bezpośredniego udzielenia zamówienia w celu powierzenia świadczenia usługi innemu dostawcy na okres do jednego roku. W tym okresie właściwy organ wszczyna nowe postępowanie w celu wyłonienia dostawcy usług portowych zgodnie z art. 7 albo stosuje przepisy art. 9.

Or. fr

Uzasadnienie

Jeżeli środki nadzwyczajne są konieczne dla zapewnienia ciągłości świadczenia usługi publicznej, prawo do strajku jest w niektórych państwach członkowskich jednym z praw podstawowych i w tym znaczeniu nie może być podważane przez ustawodawstwo UE.

Poprawka 343
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. W przypadku zakłócenia świadczenia usług portowych, w odniesieniu do których nałożony jest obowiązek świadczenia usługi publicznej, lub w sytuacji bezpośredniego ryzyka powstania takiej sytuacji, właściwy organ może zastosować środek nadzwyczajny. Środek nadzwyczajny może mieć formę

Poprawka

6. W przypadku zakłócenia świadczenia usług portowych, w odniesieniu do których nałożony jest obowiązek świadczenia usługi publicznej, lub w sytuacji bezpośredniego ryzyka powstania takiej sytuacji, właściwy organ może zastosować środek nadzwyczajny. **Prawo do zbiorowych negocjacji i innych działań, w**

bezpośredniego udzielenia zamówienia w celu powierzenia świadczenia usługi innemu dostawcy na okres do jednego roku. W tym okresie właściwy organ wszczyna nowe postępowanie w celu wyłonienia dostawcy usług portowych zgodnie z art. 7 albo stosuje przepisy art. 9.

tym prawo do strajku, nie stanowią podstawy do stosowania środków nadzwyczajnych. Środek nadzwyczajny może mieć formę bezpośredniego udzielenia zamówienia w celu powierzenia świadczenia usługi innemu dostawcy na okres do jednego roku. W tym okresie właściwy organ wszczyna nowe postępowanie w celu wyłonienia dostawcy usług portowych zgodnie z art. 7 albo stosuje przepisy art. 9.

Or. de

Uzasadnienie

W sformułowaniu przedstawionym przez Komisję Europejską jednoznacznie chodzi o próbę ograniczenia prawa do strajku, czego próbowano już w przypadku pakietu kolejowego poprzez „usługi minimalne”. Próba wyegzekwowania w ten sposób dokumentu „Monti II” przez Komisję Europejską może być odrzucona tylko poprzez zaproponowanie wyjaśnienia w tekście.

Poprawka 344

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 8 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. W przypadku zakłócenia świadczenia usług portowych, w odniesieniu do których nałożony jest obowiązek świadczenia usługi publicznej, lub w sytuacji bezpośredniego ryzyka powstania takiej sytuacji, właściwy organ może zastosować środek nadzwyczajny. Środek nadzwyczajny może mieć formę bezpośredniego udzielenia zamówienia w celu powierzenia świadczenia usługi innemu dostawcy na okres do jednego roku. W tym okresie właściwy organ wszczyna nowe postępowanie w celu wyłonienia dostawcy usług portowych zgodnie z art. 7 albo stosuje przepisy art. 9.

Poprawka

6. W przypadku zakłócenia świadczenia usług portowych, w odniesieniu do których nałożony jest obowiązek świadczenia usługi publicznej, lub w sytuacji bezpośredniego ryzyka powstania takiej sytuacji, właściwy organ może zastosować środek nadzwyczajny. ***Działania zbiorowe nie są zaliczane do zakłóceń, dla których mogą być stosowane środki nadzwyczajne.*** Środek nadzwyczajny może mieć formę bezpośredniego udzielenia zamówienia w celu powierzenia świadczenia usługi innemu dostawcy na okres do jednego roku. W tym okresie właściwy organ wszczyna nowe postępowanie w celu wyłonienia dostawcy usług portowych

zgodnie z art. 7 albo stosuje przepisy art. 9.

Or. en

Poprawka 345
Inés Ayala Sender

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. W przypadku zakłócenia świadczenia usług portowych, w odniesieniu do których nałożony jest obowiązek świadczenia usługi publicznej, lub w sytuacji bezpośredniego ryzyka powstania takiej sytuacji, właściwy organ może zastosować środek nadzwyczajny. Środek nadzwyczajny może mieć formę bezpośredniego udzielenia zamówienia w celu powierzenia świadczenia usługi innemu dostawcy na okres do jednego roku. W tym okresie właściwy organ wszczyna nowe postępowanie w celu wyłonienia dostawcy usług portowych zgodnie z art. 7 albo stosuje przepisy art. 9.

Poprawka

6. W przypadku zakłócenia świadczenia usług portowych, w odniesieniu do których nałożony jest obowiązek świadczenia usługi publicznej, lub w sytuacji bezpośredniego ryzyka powstania takiej sytuacji, właściwy organ może zastosować środek nadzwyczajny, **zapewniając poszanowanie krajowych przepisów w dziedzinie praw socjalnych i pracowniczych, w szczególności prawa do strajku**. Środek nadzwyczajny może mieć formę bezpośredniego udzielenia zamówienia w celu powierzenia świadczenia usługi innemu dostawcy na okres do jednego roku. W tym okresie właściwy organ wszczyna nowe postępowanie w celu wyłonienia dostawcy usług portowych zgodnie z art. 7 albo stosuje przepisy art. 9.

Or. es

Uzasadnienie

Należy wyjaśnić, że środki nadzwyczajne nie mogą podważać prawa do strajku.

Poprawka 346
Brian Simpson

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 – ustęp 6 – akapit pierwszy (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Działania zbiorowe nie są uznawane za zakłócenie, dla którego możliwe jest zastosowanie środków nadzwyczajnych.

Or. en

Uzasadnienie

Chociaż działania zbiorowe mogą powodować zakłócenia świadczenia usług portowych, nie mogą one zostać włączone w zakres artykułu, gdyż spowodowałyby to naruszenie art. 28 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.

Poprawka 347
Peter van Dalen

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 9

skreślony

Operator wewnętrzny

1. W przypadkach przewidzianych w art. 6 ust. 1 lit. b) właściwy organ może postanowić, że będzie samodzielnie świadczyć usługę portową w ramach obowiązku świadczenia usługi publicznej albo że powierzy tego rodzaju obowiązek odrębnej prawnie jednostce, nad którą sprawuje kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje nad własnymi służbami. W takim przypadku dostawcę usług portowych uznaje się do celów niniejszego rozporządzenia za operatora wewnętrznego.

2. Uznaje się, że właściwy organ sprawuje nad odrębną prawnie jednostką kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje nad własnymi służbami, wyłącznie jeżeli wywiera decydujący wpływ zarówno na cele strategiczne, jak i na istotne decyzje kontrolowanej jednostki prawnej.

3. Operator wewnętrzny ogranicza się do realizacji powierzonej usługi portowej wyłącznie w porcie (-tach), w odniesieniu do którego(-ych) powierzono mu zadanie świadczenia usługi portowej.

4. Jeżeli właściwy organ podejmuje decyzję o stosowaniu przepisów ust. 1 we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem w państwie członkowskim, powiadamia o tym Komisję.

5. Niniejszy artykuł pozostaje bez uszczerbku dla dyrektywy.../... [w sprawie udzielania koncesji].

Or. nl

**Poprawka 348
Giommaria Uggias**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

1. W przypadkach przewidzianych w art. 6 ust. 1 lit. b), właściwy organ może postanowić, że będzie samodzielnie świadczyć usługę portową w ramach obowiązku świadczenia usługi publicznej albo że powierzy tego rodzaju obowiązek odrębnej prawnie jednostce, nad którą sprawuje kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje nad własnymi służbami. W takim przypadku dostawcę usług portowych uznaje się do celów niniejszego rozporządzenia za operatora wewnętrznego.

Poprawka

1. **Tylko** w przypadkach przewidzianych w art. 6 ust. 1 lit. b) właściwy organ może postanowić, że będzie samodzielnie świadczyć usługę portową w ramach obowiązku świadczenia usługi publicznej albo że powierzy tego rodzaju obowiązek odrębnej prawnie jednostce, nad którą sprawuje kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje nad własnymi służbami. W takim przypadku dostawcę usług portowych uznaje się do celów niniejszego rozporządzenia za operatora wewnętrznego.

Or. it

**Poprawka 349
Dominique Vlasto**

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 9 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. W przypadkach przewidzianych w art. 6 ust. 1 lit. b), właściwy organ może postanowić, że będzie samodzielnie świadczyć usługę portową w ramach obowiązku świadczenia usługi publicznej albo że powierzy tego rodzaju obowiązek odrębnej prawnie jednostce, nad którą sprawuje kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje nad własnymi służbami. W takim przypadku dostawcę usług portowych uznaje się do celów niniejszego rozporządzenia za operatora wewnętrznego.

Poprawka

1. W przypadkach przewidzianych w art. 6 ust. 1 lit. b) **podmiot zarządzający portem lub** właściwy organ może postanowić, że **albo** będzie samodzielnie świadczyć usługę portową w ramach obowiązku świadczenia usługi publicznej, **za pośrednictwem pracowników zatrudnionych lub, w stosownym przypadku, wykonujących tę usługę na zlecenie właściwego organu,** albo że powierzy tego rodzaju obowiązek odrębnej prawnie jednostce, nad którą sprawuje kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje nad własnymi służbami. W takim przypadku dostawcę usług portowych uznaje się do celów niniejszego rozporządzenia za operatora wewnętrznego.

Or. fr

Uzasadnienie

W uzupełnieniu do rozszerzenia, dokonanego przez sprawozdawcę, obejmującego podmiot zarządzający portem w poprawce sprecyzowano dwa sposoby świadczenia usługi portowej przez właściwy organ, a mianowicie albo bezpośrednio, albo za pośrednictwem pracowników przez niego zatrudnionych lub wykonujących tę usługę na jego zlecenie. To jest zgodne z postanowieniami motywu 18 wniosku dotyczącego rozporządzenia.

Poprawka 350 Carlo Fidanza

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 9 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Uznaje się, że właściwy organ sprawuje nad odrębną prawnie jednostką kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje nad własnymi służbami, wyłącznie jeżeli wywiera decydujący wpływ zarówno na

Poprawka

2. Uznaje się, że właściwy organ sprawuje nad odrębną prawnie jednostką kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje nad własnymi służbami, wyłącznie jeżeli wywiera decydujący wpływ zarówno na

cele strategiczne, jak i na istotne decyzje kontrolowanej jednostki prawnej.

cele strategiczne, jak i na istotne decyzje kontrolowanej jednostki prawnej. *W szczególności może to nastąpić kiedy: a) definicja organizacji korporacyjnej i wybór pracowników zależą od ustaleń właściwego organu; b) właściwy organ jest zdolny do sprawowania kontroli i nadzoru nad działalnością odrębnej prawnie jednostki lub jej pracowników, co ma również wpływ na mianowanie podmiotów uprawnionych do reprezentowania tej jednostki i/lub do zarządzania nią.*

Or. it

Poprawka 351
Dominique Vlasto

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Uznaje się, że właściwy organ *sprawuje* nad odrębną prawnie jednostką kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje nad własnymi służbami, wyłącznie jeżeli wywiera decydujący wpływ zarówno na cele strategiczne, jak i na istotne decyzje *kontrolowanej jednostki prawnej*.

Poprawka

2. Podmiot zarządzający portem lub właściwy organ *uznaje się za sprawujący* nad odrębną prawnie jednostką kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje on nad własnymi służbami, wyłącznie jeżeli wywiera decydujący wpływ zarówno na *wskazane* cele strategiczne, jak i na istotne decyzje *dotyczące danej usługi portowej podejmowane przez daną jednostkę prawną*.

Or. fr

Uzasadnienie

W uzupełnieniu do poprawki sprawozdawcy należy uściślić, że odrębna prawnie jednostka może wykonywać szereg działań, a kontrola lub istotna decyzja musi dotyczyć jedynie danej usługi portowej.

Poprawka 352
Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Giommara Uggias

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Uznaje się, że właściwy organ sprawuje nad odrębną prawnie jednostką kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje nad własnymi służbami, wyłącznie jeżeli wywiera decydujący wpływ zarówno na cele strategiczne, jak i na istotne decyzje kontrolowanej jednostki prawnej.

Poprawka

2. Uznaje się, że właściwy organ sprawuje nad odrębną prawnie jednostką kontrolę podobną do kontroli, jaką sprawuje nad własnymi służbami, wyłącznie jeżeli wywiera decydujący wpływ zarówno na cele strategiczne, jak i na istotne decyzje kontrolowanej jednostki prawnej. ***W szczególności może to nastąpić kiedy: a) definicja organizacji korporacyjnej i wybór pracowników zależą od ustaleń właściwego organu; b) właściwy organ jest zdolny do sprawowania kontroli i nadzoru nad działalnością odrębnej prawnie jednostki lub jej pracowników, co ma również wpływ na mianowanie podmiotów uprawnionych do reprezentowania tej jednostki i/lub do zarządzania nią.***

Or. it

Uzasadnienie

Celem proponowanego uściślenia, zgodnego z zasadą pomocniczości, jest usunięcie wszelkich niejednoznaczności tekstu dotyczących uprawnienia państw członkowskich do określania jako operatorów wewnętrznych jednostek, które choć są formalnie i zasadniczo oddzielone od administracji publicznej, to jednak są przez nie kontrolowane na podstawie regulacji prawnej z zakresu prawa publicznego, która warunkuje organizację korporacyjną tych jednostek, ich dostępność dla pracowników, a także ich organizację wewnętrzną.

Poprawka 353
Inés Ayala Sender

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. W przypadku, gdy podmiot zarządzający portem przeprowadza pogłębianie w swoim obszarze portu finansowane ze środków publicznych, o których mowa w art. 12 ust. 3, nie może przeprowadzać pogłębiania w innych obszarach portu.

Or. en

Uzasadnienie

Porty, które przeprowadzają własne pogłębianie finansowane ze środków publicznych, nie mogą oferować swoich usług pogłębiania innym portom, aby uniknąć potencjalnej nieuczciwej konkurencji z przedsiębiorstwami oferującymi takie usługi, które nie otrzymują wsparcia ze środków publicznych oraz aby zapewnić większą przejrzystość finansową.

Poprawka 354

Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 9 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Jeżeli właściwy organ podejmuje decyzję o stosowaniu przepisów ust. 1 we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem w państwie członkowskim, powiadamia o tym Komisję.

4. Jeżeli, **bez uszczerbku dla art. 8 ust. 3**, właściwy organ podejmuje decyzję o stosowaniu przepisów ust. 1 we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem w państwie członkowskim, powiadamia o tym Komisję.

Or. nl

Uzasadnienie

Poprawka wyłącznie wyjaśnia i zapobiega nieporozumieniom. Wydaje się, że w art. 9 ust. 4 pominięty został fakt, że podmiot zarządzający portem również może być właściwym organem. Odwołanie do art. 8 ust. 3 precyzuje to.

Poprawka 355
Georgios Koumoutsakos, Dieter-Lebrecht Koch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 9a

Pilotaż

Bez uszczerbku dla art. 6 ust. 1 państwa członkowskie lub podmioty zarządzające portem mogą ograniczyć liczbę dostawców usługi pilotażowej ze względu na obowiązki świadczenia usługi publicznej, przyczyniając się do zapewnienia ochrony i bezpieczeństwa morskiego oraz ochrony środowiska.

Państwa członkowskie lub podmioty zarządzające portem mogą rozpatrywać dostawców usługi pilotażowej wykonujących tę usługę na zlecenie właściwego organu, który powierzył im obowiązki świadczenia usługi publicznej jako operatorom wewnętrznym do celów niniejszego rozporządzenia. W takich przypadkach art. 7 ust. 1-5 nie mają zastosowania.

Or. en

Poprawka 356
Peter van Dalen

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 10

skreślony

Ochrona praw pracowniczych

1. Niniejsze rozporządzenie nie ma wpływu na stosowanie przepisów socjalnych i prawa pracy państw

członkowskich.

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem może wymagać, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedzialego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

3. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem wymaga od dostawców usług portowych spełnienia określonych norm socjalnych w odniesieniu do świadczenia odpowiednich usług portowych, w dokumentach przetargowych oraz w umowach o świadczenie usługi portowej wskazuje się pracowników, których to dotyczy, a także podaje się przejrzyste informacje na temat umownych praw pracowników oraz warunków, zgodnie z którymi pracowników uznaje się za związanych z usługami portowymi.

Or. nl

Poprawka 357
Philip Bradbourn, Jacqueline Foster

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 10

skreślony

Ochrona praw pracowniczych

1. Niniejsze rozporządzenie nie ma wpływu na stosowanie przepisów socjalnych i prawa pracy państw

członkowskich.

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem może wymagać, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedzialego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

3. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem wymaga od dostawców usług portowych spełnienia określonych norm socjalnych w odniesieniu do świadczenia odpowiednich usług portowych, w dokumentach przetargowych oraz w umowach o świadczenie usługi portowej wskazuje się pracowników, których to dotyczy, a także podaje się przejrzyste informacje na temat umownych praw pracowników oraz warunków, zgodnie z którymi pracowników uznaje się za związanych z usługami portowymi.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejszy artykuł potwierdza jedynie obowiązujące wymogi prawne i przewiduje możliwość przyjęcia przez port postanowień umownych dotyczących transferu pracowników, jeżeli podejmie taką decyzję, i dlatego artykuł powinien zostać pominięty. Ponadto nie jest właściwe, aby operator portowy zajmował pozycję sądu pracy lub sędziego rozjemczego.

Poprawka 358
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. **Niniejsze rozporządzenie** nie ma wpływu na stosowanie przepisów socjalnych i prawa pracy państw członkowskich.

Poprawka

1. **Niniejsza dyrektywa** nie ma wpływu na stosowanie przepisów socjalnych i prawa pracy państw członkowskich, **a także na układy zbiorowe mające zastosowanie w tej dziedzinie.**

Or. fr

Poprawka 359
Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Niniejsze rozporządzenie nie ma wpływu na stosowanie przepisów socjalnych i prawa pracy państw członkowskich.

Poprawka

1. Niniejsze rozporządzenie nie ma wpływu na stosowanie przepisów socjalnych i prawa pracy państw członkowskich, **o ile przepisy te są zgodne z postanowieniami Traktatu UE.**

Or. en

Uzasadnienie

Niezmiernie ważne dla stworzenia równych szans jest to, że istniejące przepisy krajowe są zgodne z postanowieniami Traktatu UE.

Poprawka 360
Jean-Pierre Audy

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Niniejsze rozporządzenie **nie ma wpływu na stosowanie** przepisów socjalnych i prawa pracy **państw członkowskich.**

Poprawka

1. Niniejsze rozporządzenie **nakłada obowiązek poszanowania co najmniej** przepisów socjalnych i prawa pracy **państwa członkowskiego, w którym**

znajduje się port.

Or. fr

Poprawka 361
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem może wymagać, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedzialego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

skreślony

Or. pl

Uzasadnienie

Zapis ten przyznaje zbyt duże władztwo zarządom portów wobec operatorów usług i obciąża samych operatorów poprzez wprowadzenie obowiązku zabezpieczenia praw pracowników. Obowiązujące przepisy unijne w zakresie ochrony praw pracowników (dyrektywa 2001/23) wydają się zabezpieczać interesy pracownicze w wystarczającym stopniu.

Poprawka 362
Carlo Fidanza

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem może wymagać, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedzialego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Poprawka

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem może wymagać, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7 **i w art. 9**, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedzialego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Or. en

Poprawka 363
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem **może wymagać**, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedzialego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Poprawka

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem **wymaga**, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedzialego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Or. en

Poprawka 364
Giommaria Uggias

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem może wymagać, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedzialego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Poprawka

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem może wymagać, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedzialego dostawcę usług portowych, ***także tym na statkach wykorzystywanych do przedmiotowych usług***, prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Or. it

Poprawka 365
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, ***w tym*** postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem ***może wymagać***, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator

Poprawka

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, ***szczególnie dyrektyw 2002/14/WE i 2001/23/WE oraz*** postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi ***na poziomie europejskim, krajowym, regionalnym lub lokalnym***, podmiot zarządzający portem ***wymaga***, aby wyznaczony dostawca usług portowych

usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, **szanował prawa w zakresie informacji i konsultacji z pracownikami i** przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Or. fr

Uzasadnienie

Nie można mówić o otwarciu portowej działalności rynkowej bez ścisłych przepisów pozwalających na utrzymanie wysokiego poziomu socjalnego i poszanowanie praw do informacji i konsultacji. W tym znaczeniu należy uściślić, że mają tu zastosowanie dwie wymienione dyrektywy.

Poprawka 366 **Phil Bennion**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 10 – ustęp 2**

Tekst proponowany przez Komisję

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem może wymagać, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Poprawka

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem może wymagać **na mocy postanowień umownych**, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Poprawka 367
Knut Fleckenstein

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, **podmiot zarządzający portem może wymagać**, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Poprawka

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, **państwo członkowskie wymaga**, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Or. en

Poprawka 368
Inés Ayala Sender

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem **może wymagać**, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator

Poprawka

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem **wymaga**, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator

usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

usług portowych, **szanował prawa do informacji i konsultacji ustanowione zgodnie z prawem krajowym oraz** przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Or. es

Poprawka 369
Francesca Barracciu, Franco Frigo

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem **może wymagać**, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Poprawka

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem **wymaga**, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.
Podmiot zarządzający będzie miał również możliwość zastosowania gwarancji utrzymania tych praw jako kryterium preferencyjnego przy wyborze dostawców usług portowych.

Or. it

Uzasadnienie

Trwałość otwarcia rynku portowego zależy na pewno także od zdolności dostawców usług do wykorzystywania lokalnych zasobów, takich jak siła robocza. Ciągłość lokalnego

zatrudnienia stanowi bezpośredni interes i przyczynia się do dobrego zarządzania portem.

Poprawka 370
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, **podmiot zarządzający portem może** wymagać, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedzialego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Poprawka

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, **państwa członkowskie muszą** wymagać, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedzialego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE. **Dyrektywa ta nie zakazuje państwom członkowskim ochrony warunków przenoszenia praw pracowniczych innych niż te, które są nią objęte. Państwa członkowskie są zobowiązane do uwzględnienia standardów pracy i standardów socjalnych bardziej korzystnych dla pracowników, ustanowionych przez krajowe przepisy ustawodawcze, wykonawcze lub administracyjne, bądź w układach zbiorowych czy umowach zawieranych pomiędzy partnerami społecznymi.**

Or. xm

Uzasadnienie

Aby przepisy te stały się skuteczne, niezbędne są obowiązkowe działania państw członkowskich, a nie możliwości działania organów portowych. Uzupełnienie dyrektywy

2001/23/WE ma duże znaczenie dla praw pracowniczych, standardów pracy i standardów socjalnych. Chodzi tu o sformułowanie przyjętej poprawki do opinii Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych (EMPL) w sprawie rozporządzenia 1370/2007 dotyczącego usług publicznych w zakresie kolejowego i drogowego transportu pasażerskiego (poprawka 30, sprawozdawca komisji opiniodawczej – poseł do PE Daerden).

Poprawka 371
Dominique Vlasto

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem może wymagać, aby wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Poprawka

2. Nie naruszając przepisów prawa krajowego i prawa Unii, w tym postanowień układów zbiorowych pomiędzy partnerami społecznymi, podmiot zarządzający portem może wymagać, aby **nowo** wyznaczony dostawca usług portowych powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 7, w przypadku gdy dostawca ten jest inny niż obecny operator usług portowych, przyznał pracownikom zatrudnionym wcześniej w porcie przez zasiedziałego dostawcę usług portowych prawa, które przysługiwałyby im w przypadku przejęcia przedsiębiorstwa w rozumieniu dyrektywy 2001/23/WE.

Or. fr

Uzasadnienie

Należy uściślić, że w przeciwieństwie do „zasiedziałego dostawcy usług portowych” chodzi o wyznaczenie nowego dostawcy usług.

Poprawka 372
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem wymaga od dostawców usług portowych spełnienia określonych norm socjalnych w odniesieniu do świadczenia odpowiednich usług portowych, w dokumentach przetargowych oraz w umowach o świadczenie usługi portowej wskazuje się pracowników, których to dotyczy, a także podaje się przejrzyste informacje na temat umownych praw pracowników oraz warunków, zgodnie z którymi pracowników uznaje się za związanych z usługami portowymi.

skreślony

Or. pl

Uzasadnienie

Wymóg upubliczniania warunków kontraktów pracowniczych i list pracowników w drodze załączenia ich do dokumentacji przetargowej i umów na świadczenie usług portowych jest nieproporcjonalny w stosunku do celów rozporządzenia. Obowiązujące przepisy unijne w zakresie ochrony praw pracowników (dyrektywa 2001/23) wydają się zabezpieczać interesy pracownicze w wystarczającym stopniu.

Poprawka 373
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem wymaga od dostawców usług portowych spełnienia określonych norm socjalnych w odniesieniu do świadczenia odpowiednich usług portowych, w dokumentach przetargowych oraz w umowach o świadczenie usługi portowej wskazuje się pracowników, których to dotyczy, a także podaje się przejrzyste informacje na temat umownych praw pracowników oraz warunków, zgodnie z

3. Podmiot zarządzający portem wymaga od dostawców usług portowych spełnienia określonych norm socjalnych w odniesieniu do świadczenia odpowiednich usług portowych. **W tym celu** w dokumentach przetargowych oraz w umowach o świadczenie usługi portowej wskazuje się pracowników, których to dotyczy, a także podaje się przejrzyste informacje na temat umownych praw pracowników oraz warunków, zgodnie z

którymi pracowników uznaje się za związanych z usługami portowymi.

którymi pracowników uznaje się za związanych z usługami portowymi.

Or. fr

Uzasadnienie

Poszanowanie norm socjalnych nie może mieć charakteru opcjonalnego w ramach otwarcia na konkurencję.

Poprawka 374

Franco Frigo, David-Maria Sassoli

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 10 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. W odniesieniu do usług świadczonych przez holowniki będące statkami, w stosunku do których nie ma zastosowania odesłanie zawarte w ust. 2 dyrektywy 2001/23 WE, podmioty zarządzające portem muszą wymagać, aby pracownicy zatrudnieni przez zasiedziałego dostawcę usług portowych mieli zapewnione prawo pierwszeństwa zatrudnienia w stosunku do innych pracowników przez wyznaczonego dostawcę; tylko w przypadku zrzeczenia się tego przywileju przez pracowników, którzy mają zapewnione wyżej wspomniane prawo, wyznaczony dostawca może zatrudnić na takich samych warunkach innych pracowników.

Or. it

Uzasadnienie

Do holowników, statków morskich nie ma zastosowania art. 1.3. dyrektywy 2001/23/WE. Ponieważ art. 10 rozporządzenia reguluje kwestię ochrony praw pracowników poprzez wyraźne odesłanie do dyrektywy 2001/23/WE, należy dobitnie zapewnić, jakie prawa są chronione. Ważne jest, aby w przypadku, gdy zostało przewidziane ograniczenie liczby dostawców usług, sposoby ich wyboru uwzględniały specyfikę usługi holowania. Nie powinno

to jednak mieć wpływu na prawo do zatrudnienia pracowników zatrudnionych przez ustępującego dostawcę.

Poprawka 375

Carlo Fianza, Antonio Cancian

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 10 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. Powyższe ust. 2 i 3 nie mają jednak wpływu na zdolność podmiotów zarządzających portami do określenia wśród kryteriów przetargowych wchodzących w zakres procedury wyboru dostawcy usług portowych, że kandydaci na dostawców dysponują już organizacją opartą na wykwalifikowanych pracownikach, posiadających doświadczenie niezbędne do wykonywania przedmiotowych usług.

Or. it

Poprawka 376

Dieter-Lebrecht Koch

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 10 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem przeprowadza pogłębianie w swoim obszarze portu finansowane ze środków publicznych, o których mowa w art. 12 ust. 3, nie może przeprowadzać pogłębiania w innych obszarach portu.

Or. en

Poprawka 377
Luis de Grandes Pascual

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Niniejszy rozdział oraz przepisy przejściowe zawarte w art. 24 nie mają zastosowania do usług przeladunkowych i usług pasażerskich.

skreślony

Or. es

Poprawka 378
Peter van Dalen

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Niniejszy rozdział oraz przepisy przejściowe zawarte w art. 24 nie mają zastosowania do usług przeladunkowych i usług pasażerskich.

Niniejszy rozdział oraz przepisy przejściowe zawarte w art. 24 nie mają zastosowania do usług przeladunkowych, usług pasażerskich, *pilotażu i cumowania.*

Or. nl

Poprawka 379
Brian Simpson

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Niniejszy rozdział oraz przepisy przejściowe zawarte w art. 24 nie mają zastosowania do usług przeladunkowych i usług pasażerskich.

Niniejszy rozdział oraz przepisy przejściowe zawarte w art. 24 nie mają zastosowania do usług przeladunkowych, usług pasażerskich, *pilotażu, cumowania i holowania.*

Or. en

Uzasadnienie

Pilotaż, holowanie i cumowanie to istotne i unikalne usługi dla przemysłu morskiego, których otwarcie na konkurencję stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa i ochrony na morzu, ochrony środowiska oraz skuteczności działania portów. Usługi te powinny być zatem wyłączone z zakresu niniejszego rozdziału.

Poprawka 380 **Corien Wortmann-Kool**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 11 – akapit pierwszy**

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejszy rozdział oraz przepisy przejściowe zawarte w art. 24 nie mają zastosowania do usług przeladunkowych i usług pasażerskich.

Poprawka

Niniejszy rozdział oraz przepisy przejściowe zawarte w art. 24 nie mają zastosowania do **pilotażu**, usług przeladunkowych i usług pasażerskich.

Or. en

Poprawka 381 **Karim Zéribi, Dominique Vlasto, Bernadette Vergnaud**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 11 – akapit pierwszy**

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejszy rozdział oraz przepisy przejściowe zawarte w art. 24 **nie** mają zastosowania do usług przeladunkowych i usług pasażerskich.

Poprawka

Niniejszy rozdział oraz przepisy przejściowe zawarte w art. 24 mają zastosowanie wyłącznie do usług bunkrowania oraz do portowych urządzeń odbiorczych.

Or. fr

Uzasadnienie

Usługi pilotażu, holowania i cumowania tworzą zestaw konkretnych działań statków pomocniczych. W tym znaczeniu zasady bezpieczeństwa i ochrony na morzu nakazują wyłączenie tych usług z zakresu niniejszego rozdziału.

Poprawka 382
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejszy rozdział oraz przepisy przejściowe zawarte w art. 24 nie mają zastosowania do usług przeladunkowych i usług pasażerskich.

Poprawka

Niniejszy rozdział oraz przepisy przejściowe zawarte w art. 24 nie mają zastosowania do usług przeladunkowych i usług pasażerskich. ***Podobnie art. 24 nie ma zastosowania do pogłębiania, portowych urzędzeń odbiorczych, pilotażu, a także do holowania i cumowania.***

Or. de

Uzasadnienie

Wyłączenie tych działań było już uzasadnione w innym miejscu. W tym miejscu należy je odpowiednio wymienić.

Poprawka 383
Mara Bizzotto

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. W celu zapewnienia większej przejrzystości finansowej, gwarantowanej przez ściślejszą wymianę sposobów gromadzenia środków z centrami wydatków, podmiot zarządzający portem powinien mieć prawo dysponowania środkami własnymi określanymi na podstawie natężenia ruchu w danym porcie. Za środki własne uznaje się dochód z podatku pochodzącego z działalności handlowej prowadzonej w danym porcie, a także typowe dochody z czynności portowych. Przepis ten wzmacnia europejską zasadę pomocniczości przy równoczesnym

ograniczeniu dystrybucji zasobów państwowych, które czasem mogłyby zostać uznane za pomoc państwa.

Or. it

Poprawka 384
Dominique Vlasto

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, *który otrzymuje środki publiczne*, świadczy *usługę portową* samodzielnie, musi on prowadzić *rachunkowość* dla *poszczególnych rodzajów* działalności *dotyczących* usług portowych *odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami* działalności, w taki sposób aby:

Poprawka

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem świadczy *usługi portowe* samodzielnie *i otrzymuje środki publiczne za te usługi*, musi on prowadzić *dwa oddzielne rachunki, jeden* dla działalności *dotyczącej* usług portowych, *za które otrzymuje środki publiczne, i drugi dla innych rodzajów* działalności, w taki sposób aby:

Or. fr

Uzasadnienie

Kryterium postrzegania środków publicznych jest istotne do stwierdzenia, czy port musi prowadzić jeden rachunek, czy dwa, jednak niezbędne jest, aby nie otwierać możliwości prowadzenia oddzielnego rachunku dla każdego rodzaju działalności dotyczącej usług portowych. Chodzi o uściślenie zapisu, tak aby nie nakładać nadmiernych obciążeń biurokratycznych na podmiot zarządzający portem.

Poprawka 385
Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Antonio Cancian

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne,

Poprawka

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne,

świadczy usługę portową samodzielnie, musi on prowadzić rachunkowość dla poszczególnych rodzajów działalności dotyczących usług portowych odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami działalności, w taki sposób aby:

świadczy usługę portową samodzielnie, musi on prowadzić rachunkowość dla poszczególnych rodzajów działalności dotyczących usług portowych **i otrzymanych środków publicznych** odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami działalności, w taki sposób aby:

Or. it

Poprawka 386
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne, świadczy **usługę portową** samodzielnie, musi on prowadzić rachunkowość dla poszczególnych rodzajów działalności **dotyczących usług portowych** odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami działalności, w taki sposób aby:

Poprawka

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne, świadczy **usługi portowe lub wykonuje pogłębianie** samodzielnie, musi on prowadzić rachunkowość dla poszczególnych rodzajów działalności **finansowanych ze środków publicznych lub inwestycji oraz pogłębiania** odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami działalności, w taki sposób aby:

Or. en

Poprawka 387
Dieter-Lebrecht Koch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne, świadczy **usługę portową** samodzielnie, musi on prowadzić rachunkowość dla poszczególnych rodzajów działalności

Poprawka

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne, świadczy **usługi portowe** samodzielnie **lub wykonuje pogłębianie**, musi on prowadzić rachunkowość dla poszczególnych

dotyczących usług portowych odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami działalności, w taki sposób aby:

rodzajów działalności dotyczących usług portowych **i pogłębiania** odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami działalności, w taki sposób aby:

Or. en

Poprawka 388

David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne, świadczy **usługę portową** samodzielnie, musi on prowadzić rachunkowość dla **poszczególnych** rodzajów działalności **dotyczących usług portowych** odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami działalności, w taki sposób aby:

Poprawka

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne, świadczy **usługi portowe** samodzielnie, musi on prowadzić rachunkowość dla **finansowanych ze środków publicznych** rodzajów działalności **lub inwestycji** odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami działalności, w taki sposób aby:

Or. en

Poprawka 389

Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne, świadczy **usługę portową** samodzielnie, musi on prowadzić **rachunkowość** dla **poszczególnych rodzajów** działalności **dotyczących** usług portowych **odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami** działalności, w taki sposób aby:

Poprawka

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne, świadczy **usługi portowe** samodzielnie **i otrzymuje środki publiczne za te usługi portowe**, musi on prowadzić **dwa oddzielne rachunki, jeden** dla działalności **dotyczącej** usług portowych, **za które otrzymuje środki publiczne, jeden dla innych rodzajów** działalności, w taki sposób aby:

Uzasadnienie

Niniejsza dyrektywa wprowadza obowiązek przejrzystości w zakresie wykorzystywania środków publicznych. Nie powinno to jednak prowadzić do ścisłej rozdzielności rachunkowej wszelkich rodzajów działalności portowej, za które podmiot otrzymuje środki publiczne, szczególnie gdy środki te są używane w jednej dziedzinie.

Poprawka 390
Inés Ayala Sender

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne, świadczy **usługę portową** samodzielnie, musi on prowadzić rachunkowość dla poszczególnych rodzajów działalności dotyczących usług portowych odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami działalności, w taki sposób aby:

Poprawka

2. W przypadku gdy podmiot zarządzający portem, który otrzymuje środki publiczne, świadczy **usługi portowe** samodzielnie **lub wykonuje pogłębianie**, musi on prowadzić rachunkowość dla poszczególnych rodzajów działalności dotyczących usług portowych **i pogłębiania** odrębnie od rachunkowości związanej z innymi rodzajami działalności, w taki sposób aby:

Or. en

Uzasadnienie

Porty, które samodzielnie przeprowadzają pogłębianie finansowane ze środków publicznych, nie powinny oferować usług pogłębiania innym portom, aby uniknąć potencjalnej nieuczciwej konkurencji z przedsiębiorstwami oferującymi takie usługi, które nie otrzymują wsparcia ze środków publicznych oraz aby zapewnić większą przejrzystość finansową.

Poprawka 391
Giommaria Ugias

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) wszystkie dochody i koszty były prawidłowo przypisywane lub rozliczane na podstawie konsekwentnie stosowanych i mających obiektywne uzasadnienie zasad rachunkowości kosztowej; oraz

Poprawka

a) wszystkie dochody i koszty były prawidłowo przypisywane lub rozliczane, **dla każdej usługi**, na podstawie konsekwentnie stosowanych i mających obiektywne uzasadnienie zasad rachunkowości kosztowej; oraz

Or. it

Poprawka 392

Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Antonio Cancian

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 12 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) wszystkie dochody i koszty były prawidłowo przypisywane lub rozliczane na podstawie konsekwentnie stosowanych i mających obiektywne uzasadnienie zasad rachunkowości kosztowej; oraz

Poprawka

a) wszystkie dochody i koszty były prawidłowo przypisywane lub rozliczane, **dla każdej poszczególnej wykonanej usługi**, na podstawie konsekwentnie stosowanych i mających obiektywne uzasadnienie zasad rachunkowości kosztowej; oraz

Or. it

Poprawka 393

Jean-Pierre Audy

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 12 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Środki publiczne, o których mowa w ust. 1, obejmują kapitał akcyjny lub fundusze quasi-kapitałowe, bezzwrotne dotacje, dotacje podlegające zwrotowi jedynie w określonych okolicznościach, przyznane pożyczki, w tym przekroczenia kredytu overdraftowego i zaliczkowe wypłaty

Poprawka

3. Środki publiczne, o których mowa w ust. 1, obejmują kapitał akcyjny lub fundusze quasi-kapitałowe, bezzwrotne dotacje, dotacje podlegające zwrotowi jedynie w określonych okolicznościach, przyznane pożyczki, w tym przekroczenia kredytu overdraftowego i zaliczkowe wypłaty

zastrzyków kapitałowych, gwarancje udzielone podmiotowi zarządzającemu portem przez organy publiczne, **wypłacone dywidendy oraz zatrzymane zyski lub** inne formy wsparcia finansowego ze środków publicznych.

zastrzyków kapitałowych, gwarancje udzielone podmiotowi zarządzającemu portem przez organy publiczne **i** inne formy wsparcia finansowego ze środków publicznych.

Or. fr

Uzasadnienie

Wypłacone dywidendy oraz zatrzymane zyski nie powinny być traktowane jako środki publiczne.

Poprawka 394
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Podmiot zarządzający portem przechowuje informacje dotyczące stosunków finansowych, o których mowa w ust. 1 i 2 niniejszego artykułu, do dyspozycji Komisji i **właściwego niezależnego organu nadzorującego, o którym mowa w art. 17**, przez pięć lat od zakończenia roku budżetowego, którego dotyczą dane informacje.

Poprawka

4. Podmiot zarządzający portem przechowuje informacje dotyczące stosunków finansowych, o których mowa w ust. 1 i 2 niniejszego artykułu, do dyspozycji Komisji i organu **wyznaczonego zgodnie z art. 17**, przez pięć lat od zakończenia roku budżetowego, którego dotyczą dane informacje.

Or. en

Poprawka 395
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Podmiot zarządzający portem przechowuje informacje dotyczące

Poprawka

4. Podmiot zarządzający portem przechowuje informacje dotyczące

stosunków finansowych, o których mowa w ust. 1 i 2 niniejszego artykułu, do dyspozycji Komisji i właściwego **niezależnego** organu **nadzorującego**, o którym mowa w art. 17, przez pięć lat od zakończenia roku budżetowego, którego dotyczą dane informacje.

stosunków finansowych, o których mowa w ust. 1 i 2 niniejszego artykułu, do dyspozycji Komisji i właściwego organu **publicznego**, o którym mowa w art. 17, przez pięć lat od zakończenia roku budżetowego, którego dotyczą dane informacje.

Or. pl

Poprawka 396
Corien Wortmann-Kool

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Podmiot zarządzający portem udostępnia Komisji i **właściwemu niezależnemu** organowi **nadzorującemu, na wniosek**, wszelkie dodatkowe informacje, które instytucje te uznają za niezbędne dla dokonania kompleksowej analizy przedstawionych danych oraz oceny zgodności z niniejszym rozporządzeniem. Informacje są przekazywane w terminie dwóch miesięcy od daty złożenia wniosku.

Poprawka

5. Podmiot zarządzający portem, w **przypadku formalnej skargi i na wniosek**, udostępnia Komisji i organowi **wyznaczonemu zgodnie z art. 17** wszelkie dodatkowe informacje, które instytucje te uznają za niezbędne dla dokonania kompleksowej analizy przedstawionych danych oraz oceny zgodności z niniejszym rozporządzeniem **i zasadami pomocy państwa**. Informacje są przekazywane w terminie dwóch miesięcy od daty złożenia wniosku.

Or. en

Poprawka 397
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Podmiot zarządzający portem udostępnia Komisji i **właściwemu niezależnemu** organowi **nadzorującemu**, na wniosek, wszelkie dodatkowe informacje, które

Poprawka

5. Podmiot zarządzający portem udostępnia Komisji i organowi **wyznaczonemu zgodnie z art. 17**, na wniosek, wszelkie dodatkowe informacje, które instytucje te

instytucje te uznają za niezbędne dla dokonania kompleksowej analizy przedstawionych danych oraz oceny zgodności z niniejszym rozporządzeniem. Informacje są przekazywane w terminie dwóch miesięcy od daty złożenia wniosku.

uznają za niezbędne dla dokonania kompleksowej analizy przedstawionych danych oraz oceny zgodności z niniejszym rozporządzeniem. Informacje są przekazywane w terminie dwóch miesięcy od daty złożenia wniosku.

Or. en

Uzasadnienie

Organ nadzoru powinien zawsze mieć dostęp do informacji, nie tylko w razie skargi.

Poprawka 398

Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Podmiot zarządzający portem udostępnia Komisji i właściwemu *niezależnemu* organowi *nadzorującemu*, na wniosek, wszelkie dodatkowe informacje, które instytucje te uznają za niezbędne dla dokonania kompleksowej analizy przedstawionych danych oraz oceny zgodności z niniejszym rozporządzeniem. Informacje są przekazywane w terminie dwóch miesięcy od daty złożenia wniosku.

Poprawka

5. Podmiot zarządzający portem udostępnia Komisji i właściwemu organowi *publicznemu*, na wniosek, wszelkie dodatkowe informacje, które instytucje te uznają za niezbędne dla dokonania kompleksowej analizy przedstawionych danych oraz oceny zgodności z niniejszym rozporządzeniem. Informacje są przekazywane w terminie dwóch miesięcy od daty złożenia wniosku.

Or. pl

Poprawka 399

Dominique Vlasto

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 7 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7a. Ust. 2 niniejszego artykułu nie ma zastosowania do portów należących do

globalnej sieci TEN-T, zdefiniowanej w załączniku I do rozporządzenia XXX (rozporządzenie dotyczące wytycznych transeuropejskiej sieci transportowej), których obrót nie przekracza progu wyznaczonego w dyrektywie 2006/111/WE.

Or. fr

Uzasadnienie

Małe porty powinny podlegać obowiązkowi przejrzystości tylko w granicach ich własnej biurokracji. Próg zakresu stosowania przepisów dotyczących przejrzystości finansowej powinien być identyczny jak próg przewidziany w dyrektywie 2006/111/WE.

Poprawka 400

Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 12 – ustęp 7 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7a. Finansowanie ze środków publicznych, o których mowa w ust. 1 i 3, udostępnione podmiotowi zarządzającemu portem na częściowe lub całkowite sfinansowanie infrastruktury dostępu i infrastruktury lądowej, jak również infrastruktury związanej z terminalem lub projektem, należy do zadań publicznych, tak długo jak taka infrastruktura jest zarządzana i wykorzystywana przez podmiot zarządzający portem w sposób niekomercyjny.

Or. en

Uzasadnienie

Zasadnicze znaczenie dla spójnego stosowania zasad pomocy państwa ma sklasyfikowanie stosunku między podmiotem zarządzającym portem, jako zarządcą infrastruktury, a użytkownikiem tej infrastruktury. Jeżeli ten stosunek ma charakter niekomercyjny, finansowanie należy do zadań publicznych.

Poprawka 401
Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 7 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7b. Finansowanie ze środków publicznych, udostępnione podmiotowi zarządzającemu portem na częściowe lub całkowite sfinansowanie nadrzędnej infrastruktury, nie należy do zadań publicznych, gdyż przynosi bezpośrednio korzyści dla indywidualnej usługi portowej.

Or. en

Uzasadnienie

Zasadnicze znaczenie dla spójnego stosowania zasad pomocy państwa ma sklasyfikowanie stosunku między podmiotem zarządzającym portem, jako zarządcą infrastruktury, a użytkownikiem tej infrastruktury. Infrastruktura nadrzędna jest z definicji bezpośrednio powiązana z usługami portowymi, które należy traktować jak działalność gospodarczą, zatem finansowanie nie należy do zadań publicznych.

Poprawka 402
Knut Fleckenstein

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Opłaty za usługi świadczone przez operatora wewnętrznego, o którym mowa w art. 9, **oraz opłaty pobierane przez dostawców usług portowych, w przypadku ograniczenia liczby dostawców, którzy nie zostali wyznaczeni na podstawie otwartych, przejrzystych i niedyskryminacyjnych procedur**, określa się w sposób przejrzysty i niedyskryminacyjny. Opłaty te

1. Opłaty za usługi świadczone przez operatora wewnętrznego, o którym mowa w art. 9 **ust. 1**, opłaty **za usługi pilotażowe, które nie są faktycznie objęte konkurencją oraz opłaty naliczane przez dostawców usługi portowej zgodnie z art. 6 ust 1 lit. b)**, określa się w sposób przejrzysty i niedyskryminacyjny. Opłaty te odzwierciedlają, **w największym możliwym stopniu**, warunki na konkurencyjnym

odzwierciedlają warunki na konkurencyjnym rynku właściwym i nie mogą być nieproporcjonalne w stosunku do ekonomicznej wartości świadczonej usługi.

rynku właściwym i nie mogą być nieproporcjonalne w stosunku do ekonomicznej wartości świadczonej usługi.

Or. en

Poprawka 403 **Giommaria Uggias**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 13 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

1. Opłaty za usługi świadczone przez operatora wewnętrznego, o którym mowa w art. 9, oraz opłaty pobierane przez dostawców usług portowych, w przypadku ograniczenia liczby dostawców, którzy nie zostali wyznaczeni na podstawie otwartych, przejrzystych i niedyskryminacyjnych procedur, określa się w sposób przejrzysty i niedyskryminacyjny. Opłaty te odzwierciedlają warunki na konkurencyjnym rynku właściwym i **nie mogą być nieproporcjonalne w stosunku** do ekonomicznej wartości świadczonej usługi.

Poprawka

1. Opłaty za usługi świadczone przez operatora wewnętrznego, o którym mowa w art. 9, oraz opłaty pobierane przez dostawców usług portowych, w przypadku ograniczenia liczby dostawców, którzy nie zostali wyznaczeni na podstawie otwartych, przejrzystych i niedyskryminacyjnych procedur, określa się w sposób przejrzysty i niedyskryminacyjny. Opłaty te odzwierciedlają warunki na konkurencyjnym rynku właściwym i **są współmierne** do ekonomicznej wartości świadczonej usługi.

Or. it

Poprawka 404 **Philip Bradbourn**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 13 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

1. Opłaty za usługi świadczone przez operatora wewnętrznego, o którym mowa w art. 9, **oraz opłaty pobierane** przez dostawców usług portowych, w przypadku

Poprawka

1. Opłaty za usługi **portowe** świadczone **albo** przez operatora wewnętrznego, o którym mowa w art. 9, **albo** przez dostawców usług portowych, w przypadku

ograniczenia liczby dostawców, którzy nie zostali wyznaczeni na podstawie otwartych, przejrzystych i niedyskryminacyjnych procedur, określa się w sposób przejrzysty i niedyskryminacyjny. Opłaty te odzwierciedlają warunki na konkurencyjnym rynku właściwym i nie mogą być nieproporcjonalne w stosunku do ekonomicznej wartości świadczonej usługi.

ograniczenia liczby dostawców, którzy nie zostali wyznaczeni na podstawie otwartych, przejrzystych i niedyskryminacyjnych procedur, **w obydwu przypadkach całkowicie lub przeważnie finansowane ze środków publicznych**, określa się w sposób przejrzysty i niedyskryminacyjny. Opłaty te odzwierciedlają warunki na konkurencyjnym rynku właściwym i nie mogą być nieproporcjonalne w stosunku do ekonomicznej wartości świadczonej usługi.

Or. en

Poprawka 405 **Tanja Fajon**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 13 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

1. Opłaty za usługi świadczone przez operatora wewnętrznego, o którym mowa w art. 9, oraz opłaty pobierane przez dostawców usług portowych, **w przypadku ograniczenia liczby dostawców, którzy nie zostali wyznaczeni na podstawie otwartych, przejrzystych i niedyskryminacyjnych procedur**, określa się w sposób przejrzysty i niedyskryminacyjny. Opłaty te odzwierciedlają warunki na konkurencyjnym rynku właściwym i nie mogą być nieproporcjonalne w stosunku do ekonomicznej wartości świadczonej usługi.

Poprawka

1. Opłaty za usługi świadczone przez operatora wewnętrznego, o którym mowa w art. 9 **ust. 1**, oraz opłaty pobierane przez dostawców usług portowych **wykonywanych w interesie publicznym zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b)**, określa się w sposób przejrzysty i niedyskryminacyjny. Opłaty te odzwierciedlają, **w największym możliwym stopniu**, warunki na konkurencyjnym rynku właściwym i nie mogą być nieproporcjonalne w stosunku do ekonomicznej wartości świadczonej usługi.

Or. en

Poprawka 406 **Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 13 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

1. Opłaty za usługi świadczone przez operatora wewnętrznego, o którym mowa w art. 9, oraz opłaty pobierane przez dostawców usług portowych, **w przypadku ograniczenia liczby dostawców, którzy nie zostali wyznaczeni na podstawie otwartych, przejrzystych i niedyskryminacyjnych procedur**, określa się w sposób przejrzysty i niedyskryminacyjny. Opłaty te **odzwierciedlają warunki na konkurencyjnym rynku właściwym i nie mogą być nieproporcjonalne** w stosunku do ekonomicznej wartości świadczonej usługi.

Poprawka

1. Opłaty za usługi świadczone przez operatora wewnętrznego, o którym mowa w art. 9, oraz opłaty pobierane przez dostawców usług portowych, określa się w sposób przejrzysty i niedyskryminacyjny. Opłaty te **zostają ustalone w taki sposób, aby były proporcjonalne** w stosunku do ekonomicznej wartości świadczonej usługi.

Or. nl

Uzasadnienie

Jeżeli Komisja chce mieć pewność (zobacz art. 13 ust. 3), że opłaty za usługi portowe są proporcjonalne w stosunku do ekonomicznej wartości świadczonej usługi, wymogi przejrzystości powinny być takie same dla każdego rodzaju usług portowych, bez względu na okoliczności.

Poprawka 407
Giommaria Uggias

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Dostawca usług portowych udostępnia właściwemu niezależnemu organowi nadzorującemu, o którym mowa w art. 17, **na wniosek**, informacje dotyczące elementów stanowiących podstawę dla określenia struktury i poziomu opłat z tytułu usług portowych, które wchodzą w zakres stosowania ust. 1 niniejszego artykułu. Informacje te muszą obejmować metodykę wykorzystywaną do ustalania

Poprawka

3. Dostawca usług portowych udostępnia właściwemu niezależnemu organowi nadzorującemu, o którym mowa w art. 17, informacje dotyczące elementów stanowiących podstawę dla określenia struktury i poziomu opłat z tytułu usług portowych, które wchodzą w zakres stosowania ust. 1 niniejszego artykułu. Informacje te muszą obejmować metodykę wykorzystywaną do ustalania opłat

opłat portowych w odniesieniu do urzędzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty z tytułu usług portowych.

portowych w odniesieniu do urzędzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty z tytułu usług portowych.

Or. it

Poprawka 408
Dominique Vlasto

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Dostawca usług portowych udostępnia **właściwemu niezależnemu** organowi **nadzorującemu, o którym mowa w art. 17, na wniosek**, informacje dotyczące elementów stanowiących podstawę dla określenia struktury i poziomu opłat z tytułu usług portowych, które wchodzą w zakres stosowania ust. 1 niniejszego artykułu. **Informacje te muszą obejmować metodykę wykorzystywaną do ustalania opłat portowych w odniesieniu do urzędzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty z tytułu usług portowych.**

Poprawka

3. **W przypadku formalnej skargi** dostawca usług portowych udostępnia organowi **wyznaczonemu zgodnie z art. 17** informacje dotyczące elementów stanowiących podstawę dla określenia struktury i poziomu opłat z tytułu usług portowych, które wchodzą w zakres stosowania ust. 1 niniejszego artykułu.

Or. fr

Uzasadnienie

W uzupełnieniu do poprawek sprawozdawcy dotyczących niezależnego nadzoru bardziej właściwe jest, aby nie wyliczać rodzajów informacji, które należy przekazać w razie formalnej skargi, w celu uniknięcia nadmiernych obciążeń administracyjnych.

Poprawka 409
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Dostawca usług portowych udostępnia właściwemu *niezależnemu* organowi *nadzorującemu, o którym mowa w art. 17*, na wniosek, informacje dotyczące elementów stanowiących podstawę dla określenia struktury i poziomu opłat z tytułu usług portowych, które wchodzą w zakres stosowania ust. 1 niniejszego artykułu. **Informacje te muszą obejmować metodykę wykorzystywaną do ustalania opłat portowych w odniesieniu do urządzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty z tytułu usług portowych.**

Poprawka

3. Dostawca usług portowych udostępnia właściwemu organowi **publicznemu**, na wniosek, informacje dotyczące elementów stanowiących podstawę dla określenia struktury i poziomu opłat z tytułu usług portowych, które wchodzą w zakres stosowania ust. 1 niniejszego artykułu.

Or. pl

Uzasadnienie

Powinien zostać zachowany dotychczasowy system kontroli poziomu opłat z tytułu usług portowych stosowany w poszczególnych państwach członkowskich. Przyznawanie tych kompetencji nowym organom jest nieuzasadnione. Ponadto zakres przekazywanej informacji powinien w większym stopniu uwzględniać zasadę tajemnicy handlowej.

Poprawka 410
Giommaria Uggias

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmiot zarządzający portem pobiera opłatę za korzystanie z infrastruktury portowej. Nie uniemożliwia to dostawcom usług portowych, którzy korzystają z infrastruktury portowej, pobierania opłat z tytułu usług portowych.

Poprawka

1. Podmiot zarządzający portem pobiera opłatę za korzystanie z infrastruktury portowej. **Oplata ta może mieć charakter i formę podatku.** Nie uniemożliwia to dostawcom usług portowych, którzy korzystają z infrastruktury portowej, pobierania opłat z tytułu usług portowych.

Or. it

Poprawka 411
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Płatności dotyczące opłat za korzystanie z infrastruktury portowej mogą być włączane do innych płatności, takich jak płatność dotycząca opłat z tytułu usług portowych. W takim przypadku podmiot zarządzający portem upewnia się, że kwota opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej pozostaje łatwa do zidentyfikowania dla użytkownika infrastruktury portowej.

Poprawka

2. Płatności dotyczące opłat za korzystanie z infrastruktury portowej mogą być włączane do innych płatności, takich jak płatność dotycząca opłat z tytułu usług portowych. W takim przypadku, **jeżeli** podmiot zarządzający portem **jest finansowany całkowicie lub częściowo ze środków publicznych**, upewnia się **on**, że kwota opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej pozostaje łatwa do zidentyfikowania dla użytkownika infrastruktury portowej.

Or. en

Poprawka 412
Giommaria Uggias

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Aby wzmocnić efektywność systemu pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury, podmiot zarządzający portem określa w niezależny sposób strukturę i poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, zgodnie z własną strategią handlową i planem inwestycyjnym, odzwierciedlając konkurencyjne warunki rynku właściwego, oraz zgodnie z zasadami pomocy państwa.

Poprawka

3. Aby wzmocnić efektywność systemu pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury, podmiot zarządzający portem określa w niezależny sposób strukturę i poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, zgodnie z własną strategią handlową i planem inwestycyjnym, odzwierciedlając konkurencyjne warunki rynku właściwego, oraz zgodnie z zasadami pomocy państwa **i z zasadami konkurencji**.

Or. it

Poprawka 413
Ramon Tremosa i Balcells

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Aby wzmocnić efektywność systemu pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury, podmiot zarządzający portem określa w niezależny sposób strukturę i poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, zgodnie z własną strategią handlową i planem inwestycyjnym, odzwierciedlając konkurencyjne warunki rynku właściwego, oraz **zgodnie z zasadami** pomocy państwa.

Poprawka

3. Aby wzmocnić efektywność systemu pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury, podmiot zarządzający portem określa w niezależny sposób strukturę i poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, zgodnie z własną strategią handlową i planem inwestycyjnym, odzwierciedlając konkurencyjne warunki rynku właściwego, oraz z **należyтым uwzględnieniem zasad** pomocy państwa **i konkurencji**.

Or. en

Uzasadnienie

Podmioty zarządzające portami uczestniczą w działalności gospodarczej prowadzonej na konkurencyjnych rynkach. Aby zapewnić im należyтą autonomię w zakresie realizowania swojej strategii handlowej, nie należy regulować przyczyn zróżnicowania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej. Ponadto należy przewidzieć możliwość negocjowania z poszczególnymi użytkownikami portów, aby przyciągnąć nowych użytkowników lub zatrzymać obecnych podczas mniejszego natężenia ruchu. Jasne jest jednak, że konieczne jest poszanowanie zasad pomocy państwa i konkurencji.

Poprawka 414
Francesca Barracciu, Franco Frigo

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Aby wzmocnić efektywność systemu pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury, podmiot zarządzający portem określa w niezależny sposób strukturę i poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, zgodnie z własną

Poprawka

3. Aby wzmocnić efektywność systemu pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury, podmiot zarządzający portem określa w niezależny sposób strukturę i poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, zgodnie z własną

strategią handlową i planem inwestycyjnym, odzwierciedlając konkurencyjne warunki rynku właściwego, oraz zgodnie z zasadami pomocy państwa.

strategią handlową i planem inwestycyjnym, odzwierciedlając konkurencyjne warunki rynku właściwego, oraz zgodnie z zasadami pomocy państwa, ***mając na uwadze w odniesieniu do tych zasad większą potrzebę wsparcia obszarów o niekorzystnych warunkach geograficznych, takich jak wyspy.***

Or. it

Uzasadnienie

Szczególnie dla wysp koszty związane z modernizacją infrastruktury mogą się okazać uciążliwe. Słuszne jest więc, aby trudności te znalazły odzwierciedlenie w cenniku opłat pobieranych za korzystanie z infrastruktury.

Poprawka 415

Luis de Grandes Pascual

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 14 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Aby wzmocnić efektywność systemu pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury, ***podmiot zarządzający portem określa w niezależny sposób*** strukturę i poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, ***zgodnie z własną strategią handlową i planem inwestycyjnym***, odzwierciedlając konkurencyjne warunki rynku właściwego, oraz zgodnie z zasadami pomocy państwa.

Poprawka

3. Aby wzmocnić efektywność systemu pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury, ***właściwy organ*** określa strukturę i poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, odzwierciedlając konkurencyjne warunki rynku właściwego, oraz zgodnie z zasadami pomocy państwa.

Or. en

Poprawka 416

Inés Ayala Sender

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 14 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Aby wzmocnić efektywność systemu pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury, **podmiot zarządzający portem** określa **w niezależny sposób** strukturę i poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, **zgodnie z własną strategią handlową i planem inwestycyjnym**, odzwierciedlając konkurencyjne warunki rynku właściwego, oraz zgodnie z zasadami pomocy państwa.

Poprawka

3. Aby wzmocnić efektywność systemu pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury, **właściwy organ** określa strukturę i poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, odzwierciedlając konkurencyjne warunki rynku właściwego, oraz zgodnie z zasadami pomocy państwa.

Or. en

Uzasadnienie

Niektóre państwa członkowskie same określają opłaty portowe, zamiast pozostawić to w gestii podmiotu zarządzającego portem, jak ma to miejsce w sektorze kolejowym i lotniczym. Jeżeli wysokość opłat jest określana z uwzględnieniem warunków rynkowych i z poszanowaniem zasad pomocy państwa, należy na to zezwolić.

Poprawka 417 Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 14 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od praktyk handlowych związanych z częstymi użytkownikami bądź w celu wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą **być adekwatne, obiektywne, przejrzyste i**

Poprawka

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od **strategii gospodarczej portu oraz** praktyk handlowych związanych **między innymi**, z częstymi użytkownikami, bądź w celu wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą uwzględniać reguły

niedyskryminacyjne oraz muszą w należyty sposób uwzględniać reguły konkurencji. Wynikające z powyższego zróżnicowanie opłat musi być w szczególności dostępne dla wszystkich odpowiednich użytkowników usług portowych na równych warunkach.

pomocy państwa i konkurencji.

Or. en

Poprawka 418
Ramon Tremosa i Balcells

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od praktyk handlowych związanych z częstymi użytkownikami bądź w celu wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą być **adekwatne, obiektywne, przejrzyste i niedyskryminacyjne oraz muszą w należyty sposób uwzględniać reguły konkurencji. Wynikające z powyższego zróżnicowanie opłat musi być w szczególności dostępne dla wszystkich odpowiednich użytkowników usług portowych na równych warunkach.**

Poprawka

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane **między innymi**, w zależności od praktyk handlowych związanych z częstymi użytkownikami, bądź w celu wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą być **sprawiedliwe i uwzględniać reguły pomocy państwa i konkurencji.**

Or. en

Uzasadnienie

Podmioty zarządzające portami uczestniczą w działalności gospodarczej prowadzonej na

konkurencyjnych rynkach. Aby zapewnić im należyłą autonomię w zakresie realizowania swojej strategii handlowej, nie należy regulować przyczyn zróżnicowania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej. Ponadto należy dopuścić możliwość negocjowania z poszczególnymi użytkownikami portów, aby przyciągnąć nowych użytkowników lub zatrzymać obecnych podczas mniejszego natężenia ruchu. Jasne jest jednak, że konieczne jest poszanowanie zasad pomocy państwa i konkurencji.

Poprawka 419
Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od praktyk handlowych związanych z częstymi użytkownikami bądź w celu wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą **być adekwatne, obiektywne, przejrzyste i niedyskryminacyjne oraz muszą w należyty sposób uwzględniać reguły konkurencji. Wynikające z powyższego zróżnicowanie opłat musi być w szczególności dostępne dla wszystkich odpowiednich użytkowników usług portowych na równych warunkach.**

Poprawka

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od **strategii gospodarczej portu oraz** praktyk handlowych związanych z częstymi użytkownikami bądź w celu wspierania, **między innymi,** bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą w należyty sposób uwzględniać reguły **pomocy państwa i** konkurencji.

Or. en

Uzasadnienie

Podmiot zarządzający portem powinien posiadać elastyczność wystarczającą do podejmowania decyzji na temat opłat za korzystanie z infrastruktury portowej. Stosowane kryteria powinny być również zgodne z zasadami europejskiego prawa konkurencji i obowiązującymi zasadami udzielania pomocy państwa.

Poprawka 420
Peter van Dalen

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od praktyk handlowych związanych z częstymi użytkownikami bądź w celu wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu **lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych**. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą **być adekwatne, obiektywne, przejrzyste i niedyskryminacyjne oraz muszą w należyty sposób uwzględniać reguły konkurencji. Wynikające z powyższego zróżnicowanie opłat musi być w szczególności dostępne dla wszystkich odpowiednich użytkowników usług portowych na równych warunkach.**

Poprawka

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od praktyk handlowych związanych z częstymi użytkownikami bądź w celu wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej **i** żeglugi morskiej bliskiego zasięgu. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą w należyty sposób uwzględniać reguły **pomocy państwa i** konkurencji.

Or. nl

Poprawka 421
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od praktyk handlowych **związanych z**

Poprawka

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od **strategii gospodarczej i** praktyk

częstymi użytkownikami bądź w celu wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą być *adekwatne, obiektywne, przejrzyste i niedyskryminacyjne oraz muszą w należyty sposób uwzględniać reguły konkurencji. Wynikające z powyższego zróżnicowanie opłat musi być w szczególności dostępne dla wszystkich odpowiednich użytkowników usług portowych na równych warunkach.*

handlowych, a także polityki zagospodarowania przestrzennego, które określi port. Opłaty te mogą również zostać zróżnicowane szczególnie w zależności od częstotliwości korzystania z portu, wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą być *zgodne z regułami w dziedzinie pomocy państwa i konkurencji, uwzględniać koszty zewnętrzne i szanować zasadę niedyskryminacji ze względu na przynależność państwową.*

Or. fr

Uzasadnienie

Jeżeli zasady obiektywności, przejrzystości i niedyskryminacji są uważane za podstawę zrównoważonego otwarcia rynku bez nadużyć, należy w zamian za to zapewnić podmiotowi zarządzającemu portem większą swobodę w wyznaczaniu opłat w zależności od przyjętej strategii gospodarczej i na podstawie indywidualnych negocjacji z użytkownikami.

Poprawka 422 **Georgios Koumoutsakos**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 14 – ustęp 4**

Tekst proponowany przez Komisję

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od praktyk handlowych związanych z częstymi użytkownikami bądź w celu wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności

Poprawka

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od **strategii gospodarczej portu oraz** praktyk handlowych związanych **między innymi**, z częstymi użytkownikami, bądź w celu wspierania **między innymi**, bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego

środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych. **Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą być adekwatne, obiektywne, przejrzyste i niedyskryminacyjne oraz muszą w należyty sposób uwzględniać reguły konkurencji. Wynikające z powyższego zróżnicowanie opłat musi być w szczególności dostępne dla wszystkich odpowiednich użytkowników usług portowych na równych warunkach.**

zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych, **przy jednoczesnym zapewnieniu zgodności z zasadami pomocy państwa i konkurencji.**

Or. en

Poprawka 423
Corien Wortmann-Kool

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od praktyk handlowych związanych z częstymi użytkownikami bądź w celu wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą być **adekwatne, obiektywne, przejrzyste i niedyskryminacyjne oraz muszą w należyty sposób uwzględniać reguły konkurencji. Wynikające z powyższego zróżnicowanie opłat musi być w szczególności dostępne dla wszystkich odpowiednich użytkowników usług portowych na równych warunkach.**

Poprawka

4. Nie naruszając przepisów ust. 3, opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej mogą zostać zróżnicowane w zależności od **strategii gospodarczej portu oraz** praktyk handlowych związanych, **między innymi**, z częstymi użytkownikami, bądź w celu wspierania bardziej efektywnego wykorzystania infrastruktury portowej, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu lub wysokiego poziomu efektywności środowiskowej, efektywności energetycznej oraz niskoemisyjności operacji transportowych. Kryteria stosowane na potrzeby takiego zróżnicowania muszą być **zgodne z zasadami pomocy państwa i konkurencji.**

Poprawka 424
Peter van Dalen

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4a. Podmioty zarządzające portami różnicują opłaty za wykorzystanie infrastruktury portowej w celu wsparcia przewozów niskoemisyjnych i energooszczędnych, faworyzując statki z dobrą wydajnością środowiskową w stosunku do statków ze złą wydajnością środowiskową.

Or. nl

Poprawka 425
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących wspólnych klasyfikacji statków, paliw i rodzajów operacji, według których można różnicować opłaty za korzystanie z infrastruktury, oraz wspólnych zasad pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej.

skreślony

Or. en

Poprawka 426
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących wspólnych klasyfikacji statków, paliw i rodzajów operacji, według których można różnicować opłaty za korzystanie z infrastruktury, oraz wspólnych zasad pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej.

skreślony

Or. pl

Uzasadnienie

Przepis ten w praktyce przyznaje Komisji Europejskiej prawo do ingerencji w taryfy publikowane przez zarządy portów. Uprawnienie do wydawania aktów delegowanych we wskazanym zakresie może stanowić naruszenie autonomii zarządów portów oraz stać w sprzeczności z zasadą swobody gospodarczej.

Poprawka 427
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących *wspólnych* klasyfikacji statków, paliw *i rodzajów operacji*, według których można różnicować opłaty za korzystanie z infrastruktury, *oraz* wspólnych *zasad pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej*.

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących *międzynarodowych* klasyfikacji statków *i* paliw *mogących* różnicować opłaty za korzystanie z infrastruktury, *a także* wspólnych *wytucznych w dziedzinie środowiska pozwalających władzom portowym brać pod uwagę istniejącą flotę*.

Uzasadnienie

Ustanowienie aktów delegowanych powinno umożliwić ogólnoeuropejskie zarządzanie najważniejszymi wyzwaniami stojącymi obecnie przed Międzynarodową Organizacją Morską (IMO) przy jednoczesnym poszanowaniu autonomii portów. Należy także udostępnić wspólne wytyczne, aby umożliwić władzom portowym w perspektywie skuteczność niektórych mechanizmów środowiskowych.

Poprawka 428
Peter van Dalen

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących wspólnych klasyfikacji statków, paliw **i rodzajów operacji**, według których można różnicować opłaty za korzystanie z infrastruktury, **oraz wspólnych zasad pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej**.

Poprawka

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących wspólnych klasyfikacji statków **i** paliw, według których można różnicować opłaty za korzystanie z infrastruktury.

Or. nl

Poprawka 429
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących wspólnych klasyfikacji statków, **paliw i rodzajów operacji**, według których można różnicować opłaty za korzystanie z

Poprawka

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących wspólnych, **międzynarodowych** klasyfikacji statków **i paliw**, według których można różnicować opłaty za

infrastruktury, *oraz wspólnych zasad pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej.*

korzystanie z infrastruktury.

Or. en

Poprawka 430
Dieter-Lebrecht Koch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących wspólnych klasyfikacji statków, paliw *i rodzajów operacji*, według których można różnicować opłaty za korzystanie z infrastruktury, oraz wspólnych *zasad* pobierania opłat *za korzystanie z infrastruktury portowej.*

Poprawka

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących wspólnych, *międzynarodowych* klasyfikacji statków *i* paliw, według których można różnicować opłaty za korzystanie z infrastruktury, oraz wspólnych *wytucznych dotyczących* pobierania opłat *środowiskowych umożliwiających podmiotom zarządzającym portami uwzględnienie istniejącej floty.*

Or. en

Poprawka 431
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących wspólnych klasyfikacji statków, paliw *i rodzajów operacji*, według których można różnicować opłaty za korzystanie z

Poprawka

5. Komisja jest uprawniona do przyjmowania w razie konieczności, zgodnie z procedurą określoną w art. 21, aktów delegowanych dotyczących *uznanych międzynarodowo* wspólnych klasyfikacji statków *i* paliw, według których można różnicować opłaty za

infrastruktury, **oraz wspólnych zasad pobierania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej.**

korzystanie z infrastruktury.

Or. fr

Uzasadnienie

W uzupełnieniu do poprawki sprawozdawcy międzynarodowy charakter żeglugi morskiej wymaga uściślenia, że wspólne klasyfikacje są klasyfikacjami uznanymi na szczeblu międzynarodowym.

Poprawka 432 Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 14 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Podmiot zarządzający portem informuje użytkowników portu oraz przedstawicieli lub stowarzyszenia użytkowników portu o strukturze i kryteriach stosowanych do określenia kwot opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, **w tym o całkowitych kosztach i przychodach stanowiących podstawę dla ustalenia struktury i poziomu opłat za korzystanie z infrastruktury portowej.** Informuje on użytkowników infrastruktury portowej, z co najmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem, o wszelkich zmianach w wysokości opłat za korzystanie z infrastruktury portowej bądź w strukturze lub kryteriach stosowanych w celu określenia tych opłat.

Poprawka

6. Podmiot zarządzający portem **finansowanym całkowicie lub częściowo ze środków publicznych** informuje użytkowników portu oraz przedstawicieli lub stowarzyszenia użytkowników portu o strukturze i kryteriach stosowanych do określenia kwot opłat za korzystanie z infrastruktury portowej. Informuje on użytkowników infrastruktury portowej, z co najmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem, o wszelkich zmianach w wysokości opłat za korzystanie z infrastruktury portowej bądź w strukturze lub kryteriach stosowanych w celu określenia tych opłat.

Or. en

Poprawka 433 Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Podmiot zarządzający portem informuje użytkowników portu oraz przedstawicieli lub stowarzyszenia użytkowników portu o strukturze i kryteriach stosowanych do określenia kwot opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, w tym o całkowitych kosztach i przychodach stanowiących podstawę dla ustalenia struktury i poziomu opłat za korzystanie z infrastruktury portowej. Informuje on użytkowników infrastruktury portowej, z co najmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem, o wszelkich zmianach w wysokości opłat za korzystanie z infrastruktury portowej bądź w strukturze lub kryteriach stosowanych w celu określenia tych opłat.

Poprawka

6. Podmiot zarządzający portem informuje użytkowników portu oraz przedstawicieli lub stowarzyszenia użytkowników portu o strukturze i kryteriach stosowanych do określenia kwot opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, w tym o całkowitych kosztach i przychodach stanowiących podstawę dla ustalenia struktury i poziomu opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, **jednak bez wprowadzania korelacji między nimi**. Informuje on użytkowników infrastruktury portowej, z co najmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem, o wszelkich zmianach w wysokości opłat za korzystanie z infrastruktury portowej bądź w strukturze lub kryteriach stosowanych w celu określenia tych opłat.

Or. fr

Uzasadnienie

O ile przejrzystość pod względem kosztów i poziomu opłat portowych stanowi cel do osiągnięcia w ramach niniejszej dyrektywy, nie powinna ona jednak prowadzić do faktycznej korelacji między dwoma tabelami, która skutkowałaby nadmiernymi obciążeniami administracyjnymi.

Poprawka 434
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

7. Podmiot zarządzający portem udostępnia właściwemu niezależnemu organowi nadzorującemu, o którym mowa w art. 17, na wniosek, informacje określone w ust. 4 oraz szczegółowe koszty

Poprawka

skreślony

i przychody stanowiące podstawę dla określenia struktury i poziomu opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej, a także metodykę wykorzystywaną do ustalania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej w odniesieniu do urządzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty portowe.

Or. en

Poprawka 435
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

7. Podmiot zarządzający portem udostępnia właściwemu *niezależnemu* organowi *nadzorującemu, o którym mowa w art. 17,* na wniosek, informacje określone w ust. 4 *oraz szczegółowe koszty i przychody* stanowiące podstawę dla określenia struktury i poziomu opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej, a także metodykę wykorzystywaną do ustalania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej w odniesieniu do urządzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty portowe.

Poprawka

7. Podmiot zarządzający portem *finansowanym całkowicie lub częściowo ze środków publicznych* udostępnia *w przypadku formalnej skargi* właściwemu organowi *wyznaczonemu zgodnie z art. 17 oraz Komisji,* na wniosek, informacje określone w ust. 4 stanowiące podstawę dla określenia struktury i poziomu opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej, a także metodykę wykorzystywaną do ustalania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej w odniesieniu do urządzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty portowe.

Or. en

Poprawka 436
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

7. Podmiot zarządzający portem udostępnia

Poprawka

7. Podmiot zarządzający portem udostępnia

właściwemu niezależnemu organowi nadzorującemu, o którym mowa w art. 17, na wniosek, informacje określone w ust. 4 oraz szczegółowe koszty i przychody stanowiące podstawę dla określenia struktury i poziomu opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej, a także metodykę wykorzystywaną do ustalania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej w odniesieniu do urzędzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty portowe.

właściwemu niezależnemu organowi nadzorującemu, o którym mowa w art. 17, na wniosek **i w sposób przejrzysty**, informacje określone w ust. 4 oraz szczegółowe koszty i przychody stanowiące podstawę dla określenia struktury i poziomu opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej, a także metodykę wykorzystywaną do ustalania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej w odniesieniu do urzędzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty portowe.

Or. fr

Uzasadnienie

Zasada przejrzystości powinna być stosowana w stosunkach między władzami portowymi, niezależnym organem nadzorującym i Komisją.

Poprawka 437 **Dominique Vlasto, Dominique Riquet**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 14 – ustęp 7**

Tekst proponowany przez Komisję

7. Podmiot zarządzający portem udostępnia **właściwemu niezależnemu organowi nadzorującemu, o którym mowa w art. 17, na wniosek**, informacje określone w ust. 4 **oraz szczegółowe koszty i przychody** stanowiące podstawę dla określenia struktury i poziomu opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej, **a także metodykę wykorzystywaną do ustalania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej w odniesieniu do urzędzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty portowe.**

Poprawka

7. **W przypadku formalnej skargi i na wniosek** podmiot zarządzający portem udostępnia organowi **wyznaczonemu zgodnie z art. 17 oraz Komisji** informacje określone w ust. 4 stanowiące podstawę dla określenia struktury i poziomu opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej.

Or. fr

Uzasadnienie

W uzupełnieniu do poprawek sprawozdawcy dotyczących niezależnego nadzoru bardziej właściwe jest, aby nie wyliczać rodzajów informacji, które należy przekazać w razie formalnej skargi, aby nie tworzyć nadmiernych obciążeń administracyjnych.

Poprawka 438

Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 14 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

7. Podmiot zarządzający portem udostępnia właściwemu *niezależnemu* organowi *nadzorującemu, o którym mowa w art. 17*, na wniosek, informacje określone w ust. 4 oraz szczegółowe koszty i przychody stanowiące podstawę dla określenia struktury i poziomu opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej, a także metodykę wykorzystywaną do ustalania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej w odniesieniu do urządzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty portowe.

Poprawka

7. Podmiot zarządzający portem udostępnia właściwemu organowi *publicznemu*, na wniosek, informacje określone w ust. 4 oraz szczegółowe koszty i przychody stanowiące podstawę dla określenia struktury i poziomu opłaty za korzystanie z infrastruktury portowej, a także metodykę wykorzystywaną do ustalania opłat za korzystanie z infrastruktury portowej w odniesieniu do urządzeń i usług, do których odnoszą się przedmiotowe opłaty portowe.

Or. pl

Poprawka 439

Phil Bennion

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 14 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 14a

Przejrzystość finansowa portów należących do podmiotów prywatnych i obsługiwanych przez takie podmioty

Z zastrzeżeniem wymogów dotyczących pomocy publicznej, prawa konkurencji i innych właściwych przepisów, wymogi przejrzystości przewidziane w art. 13 i 14

mogą nie mieć zastosowania w przypadku portów należących do podmiotów prywatnych i obsługiwanych przez takie podmioty, jeżeli ujawnienie informacji w związku z określaniem opłat dotyczy zdarzeń przyszłych lub kwestii będących przedmiotem negocjacji, co może być sprzeczne z modelem działalności, a w rezultacie zaburzyć konkurencję. Z tego względu podmiot zarządzający powinien mieć możliwość podjęcia decyzji, czy ujawnienie takich informacji istotnie narusza interesy przedsiębiorstwa. Jeśli podmiot zarządzający nie ujawnił informacji zgodnie z niniejszym ustępem, składa w związku z tym stosowne oświadczenie.

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić zróżnicowane wymogi dotyczące przejrzystości dla portów należących do podmiotów publicznych i prywatnych, aby odzwierciedlić konieczność zapewnienia przedsiębiorstwom prywatnym pewnej elastyczności w określaniu opłat zgodnie z ich strategią prowadzenia działalności.

Poprawka 440

Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 15

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 15

skreślony

Konsultacje z użytkownikami portu

1. Podmiot zarządzający portem ustanawia komitet przedstawicieli operatorów statków, właścicieli ładunków lub innych użytkowników portu, od których wymaga się wnoszenia opłaty za korzystanie z infrastruktury lub opłaty z tytułu usługi portowej albo obu tych opłat. Komitet ten nosi nazwę: „komitet

doradczy użytkowników portu”.

2. Podmiot zarządzający portem konsultuje się corocznie, przed ustaleniem opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, z komitetem doradczym użytkowników portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Dostawcy usług portowych, o których mowa w art. 6 i 9, konsultują się corocznie, przed ustaleniem opłat z tytułu usług portowych, z komitetem doradczym użytkowników portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Podmiot zarządzający portem zapewnia odpowiednie zaplecze na potrzeby takich konsultacji i jest informowany o ich wynikach przez dostawców usług portowych.

Or. pl

Uzasadnienie

Nie ma potrzeby wyodrębniania komitetów użytkowników. Przepis ten będzie generował dodatkowe obowiązki związane z organizacją spotkań dla zarządów portów. Należy połączyć art. 15 i art. 16 oraz pozostawić swobodę co do nazwy komitetu interesariuszy i przyznać swobodę nominowania swojego przedstawiciela dla każdego z interesariuszy portu. Zarząd portu nie powinien też mieć prawa do doboru członków komitetu.

Poprawka 441
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmiot zarządzający portem ustanawia komitet przedstawicieli operatorów statków, właścicieli ładunków lub innych użytkowników portu, od których wymaga się wnoszenia opłaty za korzystanie z infrastruktury lub opłaty z tytułu usługi portowej albo obu tych opłat. Komitet ten nosi nazwę: „komitet doradczy użytkowników portu”.

Poprawka

1. Podmiot zarządzający portem ***finansowanym całkowicie lub częściowo ze środków publicznych*** ustanawia komitet przedstawicieli operatorów statków, właścicieli ładunków lub innych użytkowników portu, od których wymaga się wnoszenia opłaty za korzystanie z infrastruktury lub opłaty z tytułu usługi portowej albo obu tych opłat. Komitet ten nosi nazwę: „komitet doradczy

użytkowników portu”.

Or. en

Poprawka 442
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmiot zarządzający portem **ustanawia komitet** przedstawicieli operatorów statków, właścicieli ładunków lub innych użytkowników **portu, od których wymaga się wnoszenia opłaty za korzystanie z infrastruktury lub opłaty z tytułu usługi portowej albo obu tych opłat. Komitet ten nosi nazwę: „komitet doradczy użytkowników portu”.**

Poprawka

1. Podmiot zarządzający portem **zapewnia, aby istniały odpowiednie mechanizmy konsultacji obejmujące między innymi** przedstawicieli operatorów statków, właścicieli ładunków lub innych użytkowników **portów, w tym przedstawicieli operatorów połączonych usług transportowych. Konsultacje te powinny zapewniać uczestnikom odpowiednie informacje na temat struktury i poziomu opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, szczególnie w przypadku istotnej zmiany tych opłat, przed wprowadzeniem w życie takich zmian i przed ustaleniem takich opłat.**

Or. fr

Uzasadnienie

W ramach konsultacji z zainteresowanymi stronami niniejsza dyrektywa powinna przewidywać obowiązek wyników, nie zaś środków, aby umożliwić państwom członkowskim i portom wprowadzenie w życie przepisów niniejszej dyrektywy w sposób najbardziej właściwy, w zależności od realiów lokalnych, regionalnych i/lub krajowych. W tym celu powinny odbywać się konsultacje umożliwiające przekazanie w stosownym czasie informacji o istotnych zmianach polityki celnej.

Poprawka 443
Phil Bennion

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmiot zarządzający portem ustanawia komitet przedstawicieli operatorów statków, właścicieli ładunków lub innych użytkowników portu, od których wymaga się wnoszenia opłaty za korzystanie z infrastruktury lub opłaty z tytułu usługi portowej albo obu tych opłat. Komitet ten nosi nazwę: „komitet doradczy użytkowników portu”.

Poprawka

1. Podmiot zarządzający portem ustanawia komitet przedstawicieli operatorów statków, właścicieli ładunków lub innych użytkowników portu, od których wymaga się wnoszenia opłaty za korzystanie z infrastruktury lub opłaty z tytułu usługi portowej albo obu tych opłat. Komitet ten nosi nazwę: „komitet doradczy użytkowników portu”. **Podmiot zarządzający portem należącym do podmiotu prywatnego i obsługiwanym przez taki podmiot może postanowić o nieutworzeniu takiego komitetu.**

Or. en

Uzasadnienie

Utworzenie takiego komitetu w portach prywatnych podważyłoby normalne praktyki handlowe i zagroziłoby negocjacom między podmiotem zarządzającym portem a jego klientami.

Poprawka 444
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmiot zarządzający portem **ustanawia komitet przedstawicieli operatorów statków, właścicieli ładunków lub innych użytkowników portu, od których wymaga się wnoszenia opłaty za korzystanie z infrastruktury lub opłaty z tytułu usługi portowej albo obu tych opłat. Komitet ten nosi nazwę: „komitet doradczy użytkowników portu”.**

Poprawka

1. Podmiot zarządzający portem **zapewnia, aby użytkownicy portu lub ich przedstawiciele, którzy są zobowiązani do wnoszenia opłaty za korzystanie z infrastruktury, przed ustanowieniem opłat byli w odpowiedni sposób informowani na temat struktury oraz kryteriów, od których zależy poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, przede wszystkim w przypadku istotnych zmian tych opłat.**

Or. de

Uzasadnienie

W większości europejskich portów istnieją już struktury zapewniające konsultacje z użytkownikami portu. Rozporządzenie powinno regulować jedynie podstawową zasadę konieczności konsultacji z użytkownikami, podczas gdy decyzje w sprawie procedur powinny być pozostawione podmiotowi zarządzającemu portem.

Poprawka 445

Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 15 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Podmiot zarządzający portem konsultuje się corocznie, przed ustaleniem opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, z komitetem doradczym użytkowników portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Dostawcy usług portowych, o których mowa w art. 6 i 9, konsultują się **corocznie**, przed ustaleniem opłat z tytułu usług portowych, z **komitetem doradczym użytkowników** portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Podmiot zarządzający portem **zapewnia odpowiednie zaplecze na potrzeby takich konsultacji i** jest informowany o **ich** wynikach przez dostawców usług portowych.

Poprawka

2. Dostawcy usług portowych, o których mowa w art. 6 i **art. 9 ust. 1**, konsultują się, przed ustaleniem opłat z tytułu usług portowych, z **użytkownikami** portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Podmiot zarządzający portem jest informowany o wynikach **tych konsultacji** przez dostawców usług portowych.

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawka ta jest powiązana z poprawką wniesioną do poprzedniego ustępu.

Poprawka 446

Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 15 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Podmiot zarządzający portem konsultuje się corocznie, przed ustaleniem opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, z komitetem doradczym użytkowników portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Dostawcy usług portowych, o których mowa w art. 6 i 9, konsultują się corocznie, przed ustaleniem opłat z tytułu usług portowych, z komitetem doradczym użytkowników portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Podmiot zarządzający portem zapewnia odpowiednie zaplecze na potrzeby takich konsultacji i jest informowany o ich wynikach przez dostawców usług portowych.

Poprawka

2. Podmiot zarządzający portem **finansowanym całkowicie lub częściowo ze środków publicznych** konsultuje się corocznie, przed ustaleniem opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, z komitetem doradczym użytkowników portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Dostawcy usług portowych, o których mowa w art. 6 i 9, **w każdym przypadku jeżeli są całkowicie lub częściowo finansowane ze środków publicznych**, konsultują się corocznie, przed ustaleniem opłat z tytułu usług portowych, z komitetem doradczym użytkowników portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Podmiot zarządzający portem zapewnia odpowiednie zaplecze na potrzeby takich konsultacji i jest informowany o ich wynikach przez dostawców usług portowych.

Or. en

Poprawka 447
Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Podmiot zarządzający portem konsultuje się corocznie, **przed ustaleniem opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, z komitetem doradczym użytkowników** portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Dostawcy usług portowych, o których mowa w art. 6 i 9, konsultują się corocznie, przed ustaleniem opłat z tytułu usług portowych, z **komitetem doradczym użytkowników** portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Podmiot zarządzający portem **zapewnia**

Poprawka

2. Podmiot zarządzający portem konsultuje się corocznie z **użytkownikami** portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Dostawcy usług portowych, o których mowa w art. 6 i 9, konsultują się corocznie, przed ustaleniem opłat z tytułu usług portowych, z **użytkownikami** portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Podmiot zarządzający portem jest informowany o ich wynikach przez dostawców usług portowych.

odpowiednie zaplecze na potrzeby takich konsultacji i jest informowany o ich wynikach przez dostawców usług portowych.

Or. en

Poprawka 448
Tanja Fajon

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Podmiot zarządzający portem *konsultuje się corocznie, przed ustaleniem* opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, z *komitetem doradczym użytkowników* portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Dostawcy usług portowych, o których mowa w art. 6 i 9, konsultują się corocznie, przed ustaleniem opłat z tytułu usług portowych, z *komitetem doradczym użytkowników portu* w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Podmiot zarządzający portem zapewnia odpowiednie zaplecze na potrzeby takich konsultacji i jest informowany o ich wynikach przez dostawców usług portowych.

Poprawka

2. Podmiot zarządzający portem *udziela użytkownikom portu adekwatnych informacji na temat struktury i kryteriów stosowanych w celu określenia* opłat za korzystanie z infrastruktury portowej. *Podmiot ten konsultuje się z użytkownikami* portu w razie zasadniczych zmian infrastruktury portu przed *określeniem* takich opłat. Dostawcy usług portowych, o których mowa w art. 6 i 9, konsultują się z *użytkownikami portu* corocznie *i* przed ustaleniem opłat z tytułu usług portowych *wykonywanych w interesie publicznym*, w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Podmiot zarządzający portem zapewnia odpowiednie zaplecze na potrzeby takich konsultacji i jest informowany o ich wynikach przez dostawców usług portowych.

Or. en

Poprawka 449
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Podmiot zarządzający portem konsultuje się corocznie, przed ustaleniem opłat za korzystanie z infrastruktury portowej, z komitetem doradczym użytkowników portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Dostawcy usług portowych, o których mowa w art. 6 i 9, konsultują się **corocznie**, przed **ustaleniem** opłat z tytułu usług portowych, z **komitetem doradczym użytkowników** portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Podmiot zarządzający portem **zapewnia odpowiednie zaplecze na potrzeby takich konsultacji i** jest informowany o **ich** wynikach przez dostawców usług portowych.

Poprawka

2. Dostawcy usług portowych w **rozumieniu** art. 6 i **art.** 9 konsultują się, przed **ustanowieniem** opłat z tytułu usług portowych, z **użytkownikami** portu w sprawie struktury i poziomu takich opłat. Podmiot zarządzający portem jest informowany o wynikach **konsultacji** przez dostawców usług portowych.

Or. de

Uzasadnienie

W większości europejskich portów istnieją już struktury zapewniające konsultacje z użytkownikami portu. Rozporządzenie powinno regulować jedynie podstawową zasadę konieczności konsultacji z użytkownikami, podczas gdy decyzje w sprawie procedur powinny być pozostawione podmiotowi zarządzającemu portem.

Poprawka 450
Antonio Cancian

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Komitet przedstawicieli, o którym mowa w ust. 1, podlega zasadom działania, które ograniczają jego zadania do niezbędnego minimum oraz które nie zagrażają szybkości i skuteczności działania podmiotu zarządzającego portem. Jeżeli w przepisach krajowych danego państwa członkowskiego jest już ustanowiony organ o cechach

równoważnych cechom komitetu przedstawicieli, o którym mowa w ust. 1, nawet jeżeli jego skład nie jest dokładnie taki sam, przepisy niniejszego artykułu uznaje się za spełnione.

Or. it

Poprawka 451
Spyros Danellis

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Podmiot zarządzający podejmuje wysiłki na rzecz zapewnienia, aby istotne zmiany struktury i poziomu opłat za korzystanie z infrastruktury portowej dokonywane były w porozumieniu z komitetem doradczym użytkowników portu.

Or. en

Uzasadnienie

Otwarte stosunki oparte na współpracy między władzami portu a użytkownikami mogą przynieść lepsze, długoterminowe rezultaty dla portu.

Poprawka 452
Spyros Danellis

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 2 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2b. Podmiot zarządzający portem omawia długoterminowe plany rozwoju portu z komitetem użytkowników, aby oszacować przyszłe potrzeby i podjąć decyzje dotyczące projektów inwestycyjnych.

Uzasadnienie

Komitet doradczy użytkowników portu stanowi idealne forum oceny planowania długoterminowego w imieniu władz portu.

Poprawka 453
Brian Simpson

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmiot zarządzający portem regularnie konsultuje z zainteresowanymi stronami, takimi jak przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego i instytucje administracji publicznej **działający** w obszarze portu, następujące kwestie:

Poprawka

1. Podmiot zarządzający portem regularnie konsultuje z zainteresowanymi stronami, takimi jak przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego, **przedstawiciele pracowników portowych** i instytucje administracji publicznej **działające** w obszarze portu, następujące kwestie:

Uzasadnienie

Wszystkie istotne zainteresowane strony, w tym przedstawiciele pracowników, powinny mieć możliwość wyrażenia opinii na tematy takie jak właściwa koordynacja usług portowych lub skuteczność procedur administracyjnych.

Poprawka 454
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmiot zarządzający portem regularnie konsultuje z zainteresowanymi stronami,

Poprawka

1. Podmiot zarządzający portem regularnie konsultuje z zainteresowanymi stronami,

takimi jak przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego i instytucje administracji publicznej **działający** w obszarze portu, następujące kwestie:

takimi jak przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, **przedstawiciele pracowników wykonujących usługi portowe**, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego i instytucje administracji publicznej **działające** w obszarze portu, **przedstawiciele osób mieszkających w pobliżu strefy portowej i przedstawiciele organizacji pozarządowych działających w tej dziedzinie**, następujące kwestie:

Or. fr

Uzasadnienie

Należy rozszerzyć krąg osób objętych konsultacjami dotyczącymi tego tematu.

Poprawka 455 Inés Ayala Sender

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 16 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmiot zarządzający portem regularnie konsultuje z zainteresowanymi stronami, takimi jak przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego i instytucje administracji publicznej **działający** w obszarze portu, następujące kwestie:

Poprawka

1. Podmiot zarządzający portem regularnie konsultuje z zainteresowanymi stronami, takimi jak przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, **przedstawiciele pracowników**, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego i instytucje administracji publicznej **działające** w obszarze portu, następujące kwestie:

Or. es

Poprawka 456 Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmiot zarządzający portem regularnie konsultuje z zainteresowanymi stronami, takimi jak przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego *i* instytucje administracji publicznej działający w obszarze portu, następujące kwestie:

Poprawka

1. Podmiot zarządzający portem regularnie konsultuje z zainteresowanymi stronami, takimi jak przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego, instytucje administracji publicznej *i przedstawiciele pracowników* działający w obszarze portu, następujące kwestie:

Or. en

Poprawka 457
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmiot zarządzający portem regularnie konsultuje z zainteresowanymi stronami, takimi jak przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego *i* instytucje administracji publicznej działający w obszarze portu, następujące kwestie:

Poprawka

1. Podmiot zarządzający portem regularnie konsultuje z zainteresowanymi stronami, takimi jak przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego, instytucje administracji publicznej, *organizacje ekologiczne oraz przedstawiciele pracowników* działający w obszarze portu, następujące kwestie:

Or. de

Uzasadnienie

Należy przeprowadzać konsultacje obok innych zaangażowanych podmiotów również z przedstawicielami pracowników i organizacjami ekologicznymi, gdyż stanowią one ważne zainteresowane strony.

Poprawka 458
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmiot zarządzający portem **regularnie konsultuje z zainteresowanymi stronami, takimi jak** przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego i instytucje administracji publicznej **działający w obszarze portu, następujące kwestie:**

Poprawka

1. Podmiot zarządzający portem **ustanawia komitet interesariuszy, w skład którego wchodzić powinny w szczególności** przedsiębiorstwa mające siedzibę w porcie, dostawcy usług portowych, operatorzy statków, właściciele ładunków, operatorzy transportu lądowego i instytucje administracji publicznej **działające w obszarze portu. Przystąpienie do komitetu nie wymaga zgody zarządu portu. Interesariusze posiadają pełną swobodę w zakresie wyboru swoich przedstawicieli w komitecie. Zarząd portu konsultuje z komitetem interesariuszy decyzje, w tym inwestycyjne, które mogą mieć znaczący wpływ na funkcjonowanie portu, w tym w szczególności:**

Or. pl

Uzasadnienie

Zakres konsultacji z interesariuszami określony w art. 16 należy rozszerzyć. Zarządy portów powinny konsultować wszelkie decyzje, które mogą mieć znaczący wpływ na funkcjonowanie interesariuszy portów. Z interesariuszami powinny być w szczególności konsultowane opłaty i taryfy portowe.

Poprawka 459
Giommaria Uggias

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) właściwa koordynacja usług portowych **w obrębie obszaru portowego;**

Poprawka

a) właściwa koordynacja usług portowych **w obszarze portu, w tym usług związanych z bezpieczeństwem;**

Poprawka 460
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 1 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

***ca) konsekwencje planowania i decyzji
dotyczących zagospodarowania
przestrzennego pod względem
oddziaływania na środowisko.***

Or. fr

Uzasadnienie

Ta poprawka nie wymaga uzasadnienia.

Poprawka 461
Inés Ayala Sender

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 1 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

***ca) środki służące zapewnieniu i poprawie
bezpieczeństwa na obszarze portu, w tym
środki służące poprawie jakości szkolenia,
bezpieczeństwa oraz zdrowia pracowników
portowych.***

Or. es

Uzasadnienie

W artykule dotyczącym konsultacji z zainteresowanymi stronami należy uwzględnić konsultacje ze wszystkimi podmiotami portowymi, łącznie z przedstawicielami pracowników, mające na celu poprawę bezpieczeństwa działalności w portach.

Poprawka 462
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 1 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ca) struktura i poziom opłat za korzystanie z infrastruktury portowej.

Or. pl

Poprawka 463
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

[...]

skreślony

Or. de

Uzasadnienie

Dodatkowy niezależny organ nadzorujący jest zbędny. Zwiększa on obciążenia i koszty administracyjne.

Poprawka 464
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

[...]

skreślony

Or. pl

Uzasadnienie

W państwach członkowskich istnieją już odpowiednie organy kontrolne i nie ma potrzeby tworzenia kolejnego organu nadzorczego. Porty są co do zasady spółkami prawa handlowego i za kontrolę ich działalności odpowiadają rady nadzorcze. Krajowe organy kontrolne posiadają już wyjątkowe dodatkowe kompetencje w zakresie kontroli, które uzasadnione są względami interesu publicznego i ochrony konkurencyjności.

Poprawka 465 **Philip Bradbourn**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 17 – tytuł**

Tekst proponowany przez Komisję

Niezależny organ nadzorujący

Poprawka

Stosowanie niniejszego rozporządzenia

Or. en

Poprawka 466 **Georgios Koumoutsakos**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 17 – tytuł**

Tekst proponowany przez Komisję

Niezależny organ nadzorujący

Poprawka

Niezależny nadzór

Or. en

Poprawka 467 **Gesine Meissner**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 17 – tytuł**

Tekst proponowany przez Komisję

Niezależny organ nadzorujący

Poprawka

Stosowanie rozporządzenia

Or. en

Poprawka 468
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby niezależny organ nadzorujący monitorował i nadzorował **stosowanie niniejszego rozporządzenia** we wszystkich portach morskich objętych **niniejszym rozporządzeniem** na terytorium każdego państwa członkowskiego.

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby niezależny organ nadzorujący monitorował i nadzorował **poszanowanie niniejszej dyrektywy** we wszystkich portach morskich objętych **niniejszą dyrektywą** na terytorium każdego państwa członkowskiego.

Or. fr

Poprawka 469
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie **zapewniają, aby niezależny organ nadzorujący monitorował i nadzorował** stosowanie niniejszego rozporządzenia **we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem na terytorium każdego państwa członkowskiego.**

Poprawka

1. Państwa członkowskie **stosują właściwe środki zgodne z prawem krajowym monitorujące należyte** stosowanie niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 470
Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają, **aby niezależny organ nadzorujący monitorował i nadzorował** stosowanie niniejszego rozporządzenia we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem na terytorium każdego państwa członkowskiego.

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają **wprowadzenie skutecznych, niezależnych mechanizmów monitorujących** stosowanie **niniejszego rozporządzenia oraz rozpatrywanie skarg składanych w związku ze stosowaniem** niniejszego rozporządzenia we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem na terytorium każdego państwa członkowskiego. **W tym celu państwa członkowskie wyznaczają jeden lub kilka niezależnych organów.**

Or. en

Poprawka 471
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają, **aby niezależny organ nadzorujący monitorował i nadzorował stosowanie** niniejszego rozporządzenia **we** wszystkich **portach** morskich objętych niniejszym rozporządzeniem na terytorium każdego państwa członkowskiego.

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają **wprowadzenie skutecznych mechanizmów rozpatrywania skarg składanych w związku ze stosowaniem** niniejszego rozporządzenia **do** wszystkich **portów** morskich objętych niniejszym rozporządzeniem na terytorium każdego państwa członkowskiego. **W tym celu państwa członkowskie wyznaczają jeden lub kilka niezależnych organów do rozpatrywania różnego rodzaju skarg lub obejmujących różne obszary geograficzne.**

Or. en

Poprawka 472
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie **zapewniają, aby niezależny organ nadzorujący monitorował i nadzorował** stosowanie niniejszego rozporządzenia **we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem na terytorium każdego państwa członkowskiego.**

Poprawka

1. Państwa członkowskie **podejmują odpowiednie środki zgodne z prawem europejskim i krajowym w ramach działań monitorujących należyte** stosowanie niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 473
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. **Państwa** członkowskie **zapewniają**, aby niezależny organ nadzorujący monitorował i nadzorował stosowanie niniejszego rozporządzenia we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem na terytorium **każdego państwa członkowskiego.**

Poprawka

1. **Zgodnie z zasadą pomocniczości oraz z przepisami krajowymi, każde państwo** członkowskie **zapewnia**, aby niezależny organ nadzorujący monitorował i nadzorował stosowanie niniejszego rozporządzenia we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem na **jego** terytorium.

Or. en

Uzasadnienie

Europejski organ nadzoru ma rozwiązywać spory i konflikty transgraniczne. Chociaż rozporządzenie ma zasięg ogólnoeuropejski, każdy kraj może interpretować jego przepisy w nieco odmienny sposób, co może skutkować problemami, jeżeli dana kwestia dotyczy kilku sąsiadujących ze sobą państw.

Poprawka 474
Silvia-Adriana Țicău

Wniosek rozporządzenie
Artykuł 17 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie **zapewniają, aby** niezależny organ nadzorujący monitorował i nadzorował stosowanie niniejszego rozporządzenia we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem na terytorium każdego państwa członkowskiego.

Poprawka

1. Państwa członkowskie **wyznaczają** niezależny **publiczny** organ nadzorujący **i zapewniają, aby** monitorował i nadzorował **on** stosowanie niniejszego rozporządzenia we wszystkich portach morskich objętych niniejszym rozporządzeniem na terytorium każdego państwa członkowskiego.

Or. ro

Poprawka 475
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Państwa członkowskie zapewniają, aby każda strona posiadająca uzasadniony interes miała prawo do złożenia skargi przeciwko decyzjom lub indywidualnym środkom zastosowanym na mocy postanowień niniejszego rozporządzenia i została poinformowana o sposobie złożenia takiej skargi.

Or. en

Poprawka 476
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Niezależny organ nadzorujący musi być prawnie odrębny i funkcjonalnie niezależny od jakiegokolwiek podmiotu

skreślony

zarządzającego portem i dostawców usług portowych. Państwa członkowskie, które pozostają właścicielami portów lub podmiotów zarządzających portami bądź zachowują nad nimi kontrolę, zapewniają skuteczny rozdział strukturalny między funkcjami w zakresie działań nadzorujących i monitorujących w związku z niniejszym rozporządzeniem oraz działalnością związaną z wykonywaniem prawa własności lub kontroli. Niezależny organ nadzorujący wykonuje swoje uprawnienia w sposób bezstronny i przejrzysty oraz z należyтым poszanowaniem prawa do swobodnego prowadzenia działalności gospodarczej.

Or. en

Poprawka 477
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Niezależny **organ nadzorujący** musi być prawnie odrębny i funkcjonalnie niezależny od jakiegokolwiek podmiotu zarządzającego portem i dostawców usług portowych. Państwa członkowskie, które pozostają właścicielami portów lub podmiotów zarządzających portami bądź zachowują nad nimi kontrolę, zapewniają skuteczny rozdział strukturalny między funkcjami w zakresie **działań nadzorujących i monitorujących w związku z niniejszym rozporządzeniem** oraz działalnością związaną z wykonywaniem prawa własności lub kontroli. Niezależny **organ nadzorujący wykonuje swoje uprawnienia w sposób bezstronny i przejrzysty** oraz z należyтым poszanowaniem prawa do swobodnego prowadzenia działalności gospodarczej.

Poprawka

2. Niezależny **nadzór** musi być **prowadzony w sposób** prawnie odrębny i funkcjonalnie niezależny od jakiegokolwiek podmiotu zarządzającego portem i dostawców usług portowych. Państwa członkowskie, które pozostają właścicielami portów lub podmiotów zarządzających portami bądź zachowują nad nimi kontrolę, zapewniają skuteczny rozdział strukturalny między funkcjami w zakresie **rozpatrywania skarg** oraz działalnością związaną z wykonywaniem prawa własności lub kontroli. Niezależny **nadzór jest bezstronny i przejrzysty** oraz **prowadzony** z należyтым poszanowaniem prawa do swobodnego prowadzenia działalności gospodarczej.

Poprawka 478
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Niezależny organ nadzorujący musi być prawnie odrębny i funkcjonalnie niezależny od jakiegokolwiek podmiotu zarządzającego portem i dostawców usług portowych. Państwa członkowskie, które pozostają właścicielami portów lub podmiotów zarządzających portami bądź zachowują nad nimi kontrolę, zapewniają skuteczny rozdział strukturalny między funkcjami w zakresie działań nadzorujących i monitorujących w związku z niniejszym rozporządzeniem oraz działalnością związaną z wykonywaniem prawa własności lub kontroli. Niezależny organ nadzorujący wykonuje swoje uprawnienia w sposób bezstronny i przejrzysty oraz z należyтым poszanowaniem prawa do swobodnego prowadzenia działalności gospodarczej.

Poprawka

2. Państwa członkowskie zapewniają każdej stronie, która ma w tym uzasadniony interes, prawo do złożenia skargi na decyzję lub poszczególne działania podejmowane zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 479
Spyros Danellis

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Państwa członkowskie gwarantują organowi nadzorcemu możliwość podejmowania samodzielnych decyzji, niezależnie od jakiegokolwiek organu politycznego oraz dostępność

odpowiednich zasobów ludzkich i finansowych umożliwiających mu wykonywanie obowiązków.

Or. en

Uzasadnienie

Dodatkowe przepisy, aby zapewnić niezależność organów nadzoru.

Poprawka 480
Silvia-Adriana Țicău

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Państwa członkowskie zapewniają, aby każda strona posiadająca uzasadniony interes miała prawo do złożenia skargi przeciwko decyzjom lub indywidualnym środkom zastosowanym na mocy postanowień niniejszego rozporządzenia i została poinformowana o sposobie złożenia takiej skargi.

Or. en

Poprawka 481
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Niezależny organ nadzorujący rozpatruje skargi składane przez wszelkie strony mające uzasadniony interes prawny oraz spory wnoszone do niego w związku ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.

skreślony

Poprawka 482
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Niezależny organ nadzorujący rozpatruje skargi składane przez wszelkie strony mające uzasadniony interes prawny oraz spory wnoszone do niego w związku ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.

Poprawka

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby wszelkie strony mające uzasadniony interes prawny *były uprawnione do wnoszenia skarg oraz poinformowane o sposobie ich wnoszenia* w związku ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 483
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Niezależny organ nadzorujący rozpatruje skargi składane przez wszelkie strony mające uzasadniony interes prawny oraz spory wnoszone do niego w związku ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.

Poprawka

3. Państwa członkowskie powiadają Komisję o mechanizmach i procedurach stosowanych lub wprowadzanych w celu osiągnięcia zgodności z ustępami 1 i 2 niniejszego artykułu dwanaście miesięcy po wejściu w życie rozporządzenia, a następnie powiadają o wszelkich związanych z nimi modyfikacjach.

Or. en

Poprawka 484
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. W razie sporu między stronami mającymi siedziby w różnych państwach członkowskich, kompetencje do rozstrzygnięcia sporu posiada niezależny organ nadzorujący państwa członkowskiego portu, w którym spór ma swoje domniemane źródło.

skreślony

Or. en

Poprawka 485
Antonio Cancian

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. W razie sporu między stronami mającymi siedziby w różnych państwach członkowskich, kompetencje do rozstrzygnięcia sporu posiada niezależny organ nadzorujący państwa członkowskiego portu, w którym spór ma swoje domniemane źródło.

skreślony

Or. it

Poprawka 486
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. W razie sporu między stronami mającymi siedziby w różnych państwach członkowskich, kompetencje do rozstrzygnięcia sporu posiada niezależny organ nadzorujący państwa członkowskiego portu, w którym spór ma

skreślony

swoje domniemane źródło.

Or. en

Poprawka 487
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. W razie sporu między stronami mającymi siedziby w różnych państwach członkowskich, kompetencje do rozstrzygnięcia sporu posiada niezależny organ nadzorujący państwa członkowskiego portu, w którym spór ma swoje domniemane źródło.

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 488
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. W razie sporu między stronami mającymi siedziby w różnych państwach członkowskich, kompetencje do rozstrzygnięcia sporu posiada **niezależny organ nadzorujący państwa członkowskiego** portu, w którym spór ma swoje domniemane źródło.

Poprawka

4. W razie sporu między stronami mającymi siedziby w różnych państwach członkowskich, kompetencje do rozstrzygnięcia sporu posiada **państwo członkowskie** portu, w którym spór ma swoje domniemane źródło.
Zainteresowane państwa członkowskie współpracują ze sobą i wymieniają informacje na temat prowadzonych prac.

Or. en

Poprawka 489
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Niezależny organ nadzorujący ma prawo wymagać od podmiotów zarządzających portami, dostawców usług portowych i użytkowników portu przekazywania informacji niezbędnych dla zapewnienia monitorowania i nadzoru w związku ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 490
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Niezależny organ nadzorujący ma prawo wymagać od podmiotów zarządzających portami, dostawców usług portowych i użytkowników portu przekazywania informacji niezbędnych dla zapewnienia monitorowania i nadzoru w związku ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.

Poprawka

5. W razie złożenia formalnej skargi przez którąkolwiek ze stron w uzasadnionym interesie, odpowiedni organ prowadzący niezależny nadzór ma prawo wymagać od podmiotów zarządzających portami, dostawców usług portowych i użytkowników portu przekazywania informacji niezbędnych dla zapewnienia monitorowania i nadzoru w związku ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 491
Spyros Danellis

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Niezależny organ nadzorujący ma prawo wymagać od podmiotów zarządzających portami, dostawców usług portowych i użytkowników portu przekazywania informacji niezbędnych dla zapewnienia monitorowania i nadzoru w związku ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.

Poprawka

5. Niezależny organ nadzorujący ma prawo wymagać od podmiotów zarządzających portami, dostawców usług portowych i użytkowników portu przekazywania informacji niezbędnych dla zapewnienia monitorowania i nadzoru w związku ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.
Odpowiednie państwo członkowskie podejmuje w tym celu niezbędne wysiłki, aby zapewnić współpracę podmiotów zarządzających z organem nadzorującym.

Or. en

Uzasadnienie

Dodatkowe przepisy, aby zapewnić skuteczność organu nadzoru.

Poprawka 492
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Na wniosek właściwego organu w państwie członkowskim, niezależny organ nadzorujący może wydawać opinie w odniesieniu do wszelkich kwestii związanych ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 493
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6. Na wniosek właściwego organu w państwie członkowskim, niezależny organ nadzorujący może wydawać opinie w odniesieniu do wszelkich kwestii związanych ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.

skreślony

Or. en

**Poprawka 494
Gesine Meissner**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 6**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6. Na wniosek właściwego organu w państwie członkowskim, niezależny organ nadzorujący może wydawać opinie w odniesieniu do wszelkich kwestii związanych ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia.

skreślony

Or. en

**Poprawka 495
David-Maria Sassoli, Franco Frigo**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 6 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6a. Aby zapewnić sprawiedliwe i jednolite warunki rozstrzygania sporów wynikających ze stosowania niniejszego rozporządzenia, należy uprawnnić Komisję do wyznaczenia organu europejskiego, którego decyzje byłyby wiążące dla zainteresowanych stron. Taki organ europejski zajmuje się kwestiami, których

oddziały krajowe nie są w stanie rozwiązać, ponieważ wykraczają one poza ich granice terytorialne lub jurysdykcji.

Or. en

Poprawka 496
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7. Niezależny organ nadzorujący może konsultować się z komitetem doradczym użytkowników danego portu podczas rozpatrywania skarg i rozwiązywania sporów.

skreślony

Or. en

Poprawka 497
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7. Niezależny organ nadzorujący może konsultować się z komitetem doradczym użytkowników danego portu podczas rozpatrywania skarg i rozwiązywania sporów.

skreślony

Or. en

Poprawka 498
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

7. Niezależny **organ nadzorujący** może konsultować się z komitetem doradczym użytkowników danego portu **podczas rozpatrywania skarg i rozwiązywania sporów**.

Poprawka

7. **Podczas rozpatrywania skarg i rozwiązywania sporów właściwy organ prowadzący niezależny nadzór** może konsultować się z **członkami komitetu doradczego** użytkowników danego portu, **których dotyczy skarga lub spór**.

Or. en

Poprawka 499
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję

8. **Decyzje niezależnego organu nadzorującego mają wiążące skutki i pozostają bez uszczerbku dla kontroli sądowej.**

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 500
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję

8. **Decyzje niezależnego organu nadzorującego mają wiążące skutki i pozostają bez uszczerbku dla kontroli sądowej.**

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 501
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję

8. Decyzje *niezależnego* organu *nadzorującego* mają wiążące skutki i pozostają bez uszczerbku dla kontroli sądowej.

Poprawka

8. Decyzje *właściwego* organu *prowadzącego niezależny nadzór* mają wiążące skutki i pozostają bez uszczerbku dla kontroli sądowej.

Or. en

Poprawka 502
Spyros Danellis

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 8 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

8a. Niezależny organ nadzorujący może współpracować z właściwymi organami ds. konkurencji w ramach wykonywania swoich obowiązków.

Or. en

Uzasadnienie

Organy ds. konkurencji mogły prowadzić działania w związku z takimi samymi lub podobnymi kwestiami jak wcześniej organy nadzorujące, a udane stosunki i wymiana informacji między nimi byłyby konstruktywne.

Poprawka 503
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 9

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

9. Państwa członkowskie przekazują Komisji dane identyfikacyjne niezależnych organów nadzorujących najpóźniej do dnia 1 lipca 2015 r., a następnie powiadamiają o wszelkich związanych z nimi modyfikacjach. Komisja publikuje i aktualizuje wykaz niezależnych organów nadzorujących na swojej stronie internetowej.

skreślony

Or. en

**Poprawka 504
Philip Bradbourn**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 9**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

9. Państwa członkowskie przekazują Komisji dane identyfikacyjne niezależnych organów nadzorujących najpóźniej do dnia 1 lipca 2015 r., a następnie powiadamiają o wszelkich związanych z nimi modyfikacjach. Komisja publikuje i aktualizuje wykaz niezależnych organów nadzorujących na swojej stronie internetowej.

9. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o stosowanych lub wprowadzonych mechanizmach i procedurach w celu zapewnienia zgodności z ustępami 1 i 2 niniejszego artykułu dwanaście miesięcy po wejściu w życie rozporządzenia, a następnie powiadamiają o wszelkich związanych z nimi modyfikacjach.

Or. en

**Poprawka 505
Georgios Koumoutsakos**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 9**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

9. Państwa członkowskie przekazują Komisji dane identyfikacyjne niezależnych

9. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o mechanizmach i procedurach

organów nadzorujących najpóźniej do dnia 1 lipca 2015 r., a następnie powiadają o wszelkich związanych z nimi modyfikacjach. Komisja publikuje i aktualizuje wykaz *niezależnych* organów *nadzorujących* na swojej stronie internetowej.

wprowadzonych w celu osiągnięcia zgodności z ustępami 1 i 2 niniejszego artykułu najpóźniej do dnia 1 lipca 2018 r., a następnie powiadają o wszelkich związanych z nimi modyfikacjach. Komisja publikuje i aktualizuje wykaz *właściwych* organów *prowadzących niezależny nadzór* na swojej stronie internetowej.

Or. en

Poprawka 506
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 9

Tekst proponowany przez Komisję

9. Państwa członkowskie przekazują Komisji dane identyfikacyjne niezależnych organów nadzorujących najpóźniej **do dnia 1 lipca 2015 r.**, a następnie powiadają o wszelkich związanych z nimi modyfikacjach. Komisja publikuje i aktualizuje wykaz niezależnych organów nadzorujących na swojej stronie internetowej.

Poprawka

9. Państwa członkowskie przekazują Komisji dane identyfikacyjne niezależnych organów nadzorujących najpóźniej **w terminie 12 miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia**, a następnie powiadają o wszelkich związanych z nimi modyfikacjach. Komisja publikuje i aktualizuje wykaz niezależnych organów nadzorujących na swojej stronie internetowej.

Or. en

Poprawka 507
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 9 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

9a. Organy prowadzące niezależny nadzór wymieniają informacje na temat prowadzonych prac i zasad podejmowania decyzji oraz praktyk stosowanych w

stopniu niezbędnym do spójnego stosowania niniejszego rozporządzenia. Komisja wspiera je w realizacji tych zadań.

Or. en

Poprawka 508
Inés Ayala Sender

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 9 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

9a. Bez uszczerbku dla postanowień niniejszego artykułu Komisja może w każdej chwili zażądać od podmiotów zarządzających lub od dostawców usług portowych więcej informacji dotyczących zobowiązań, które ustanawia niniejsze rozporządzenie oraz wszcząć przeciwko państwom członkowskim postępowanie w sprawie naruszenia ich zobowiązań.

Or. es

Uzasadnienie

Należy wprowadzić klauzulę zabezpieczającą, w przypadku gdyby organy powiadamiające nie spełniły swojej funkcji w celu zapewnienia właściwego stosowania rozporządzenia oraz wyraźnie zaznaczyć, że Komisja posiada prawo, o którym mówi Traktat, do wszczęcia postępowania w sprawie naruszenia zobowiązań przez państwa członkowskie.

Poprawka 509
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 18

skreślony

Współpraca między niezależnymi organami nadzorującymi

1. Niezależne organy nadzorujące wymieniają informacje o swojej pracy oraz zasadach podejmowania decyzji i praktykach w celu ułatwienia jednolitego wykonania niniejszego rozporządzenia. W tym celu uczestniczą i współdziałają w sieci, której spotkania odbywają regularnie i przynajmniej raz w roku. Komisja uczestniczy, koordynuje i wspiera działalność sieci.

2. Niezależne organy nadzorujące współpracują ściśle ze sobą na potrzeby wzajemnej pomocy w realizacji zadań, w tym w zakresie prowadzenia niezbędnych dochodzeń w związku z rozpatrywaniem skarg i rozwiązywaniem sporów w sprawach dotyczących portów znajdujących się w różnych państwach członkowskich. W tym celu niezależny organ nadzorujący udostępnia innemu takiemu organowi, na uzasadniony wniosek, informacje niezbędne temu organowi do realizacji jego obowiązków wynikających z niniejszego rozporządzenia.

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby niezależne organy nadzorujące przekazywały Komisji, na jej uzasadniony wniosek, informacje niezbędne do realizacji jej zadań. Informacje, o udzielenie których występuje Komisja, muszą być proporcjonalne do realizacji przedmiotowych zadań.

4. W przypadku gdy informacje są uznawane za poufne przez niezależny organ nadzorujący zgodnie z unijnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi tajemnicy handlowej, inny krajowy organ nadzorujący oraz Komisja zapewniają taką poufność. Informacje te mogą być wykorzystywane wyłącznie do celów wskazanych we wniosku.

5. Na podstawie doświadczeń niezależnych organów nadzorujących oraz działalności sieci, o której mowa w ust. 1, a także w

celu zapewnienia efektywnej współpracy, Komisja może przyjąć wspólne zasady dotyczące odpowiednich rozwiązań na potrzeby wymiany informacji między niezależnymi organami nadzorującymi. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

Or. en

Poprawka 510
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 18

skreślony

Współpraca między niezależnymi organami nadzorującymi

1. Niezależne organy nadzorujące wymieniają informacje o swojej pracy oraz zasadach podejmowania decyzji i praktykach w celu ułatwienia jednolitego wykonania niniejszego rozporządzenia. W tym celu uczestniczą i współdziałają w sieci, której spotkania odbywają regularnie i przynajmniej raz w roku. Komisja uczestniczy, koordynuje i wspiera działalność sieci.

2. Niezależne organy nadzorujące współpracują ściśle ze sobą na potrzeby wzajemnej pomocy w realizacji zadań, w tym w zakresie prowadzenia niezbędnych dochodzeń w związku z rozpatrywaniem skarg i rozwiązywaniem sporów w sprawach dotyczących portów znajdujących się w różnych państwach członkowskich. W tym celu niezależny organ nadzorujący udostępnia innemu takiemu organowi, na uzasadniony wniosek, informacje niezbędne temu organowi do realizacji jego obowiązków wynikających z niniejszego

rozporządzenia.

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby niezależne organy nadzorujące przekazywały Komisji, na jej uzasadniony wniosek, informacje niezbędne do realizacji jej zadań. Informacje, o udzielenie których występuje Komisja, muszą być proporcjonalne do realizacji przedmiotowych zadań.

4. W przypadku gdy informacje są uznawane za poufne przez niezależny organ nadzorujący zgodnie z unijnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi tajemnicy handlowej, inny krajowy organ nadzorujący oraz Komisja zapewniają taką poufność. Informacje te mogą być wykorzystywane wyłącznie do celów wskazanych we wniosku.

5. Na podstawie doświadczeń niezależnych organów nadzorujących oraz działalności sieci, o której mowa w ust. 1, a także w celu zapewnienia efektywnej współpracy, Komisja może przyjąć wspólne zasady dotyczące odpowiednich rozwiązań na potrzeby wymiany informacji między niezależnymi organami nadzorującymi. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

Or. en

Poprawka 511
Sabine Wils

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 18

skreślony

Współpraca między niezależnymi organami nadzorującymi

1. Niezależne organy nadzorujące wymieniają informacje o swojej pracy

oraz zasadach podejmowania decyzji i praktykach w celu ułatwienia jednolitego wykonania niniejszego rozporządzenia. W tym celu uczestniczą i współdziałają w sieci, której spotkania odbywają regularnie i przynajmniej raz w roku. Komisja uczestniczy, koordynuje i wspiera działalność sieci.

2. Niezależne organy nadzorujące współpracują ściśle ze sobą na potrzeby wzajemnej pomocy w realizacji zadań, w tym w zakresie prowadzenia niezbędnych dochodzeń w związku z rozpatrywaniem skarg i rozwiązywaniem sporów w sprawach dotyczących portów znajdujących się w różnych państwach członkowskich. W tym celu niezależny organ nadzorujący udostępnia innemu takiemu organowi, na uzasadniony wniosek, informacje niezbędne temu organowi do realizacji jego obowiązków wynikających z niniejszego rozporządzenia.

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby niezależne organy nadzorujące przekazywały Komisji, na jej uzasadniony wniosek, informacje niezbędne do realizacji jej zadań. Informacje, o udzielenie których występuje Komisja, muszą być proporcjonalne do realizacji przedmiotowych zadań.

4. W przypadku gdy informacje są uznawane za poufne przez niezależny organ nadzorujący zgodnie z unijnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi tajemnicy handlowej, inny krajowy organ nadzorujący oraz Komisja zapewniają taką poufność. Informacje te mogą być wykorzystywane wyłącznie do celów wskazanych we wniosku.

5. Na podstawie doświadczeń niezależnych organów nadzorujących oraz działalności sieci, o której mowa w ust. 1, a także w celu zapewnienia efektywnej współpracy, Komisja może przyjąć wspólne zasady dotyczące odpowiednich rozwiązań na potrzeby wymiany informacji między

*niezależnymi organami nadzorującymi.
Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie
z procedurą sprawdzającą, o której mowa
w art. 22 ust. 2.*

Or. de

Uzasadnienie

Współpraca niezależnych organów nadzorujących w sieci osłabia strukturę federalną UE. Biorąc pod uwagę doświadczenia z NSA, wymiana informacji i danych jest uregulowana w zdecydowanie niewystarczającym stopniu. Struktura federalna stanowi natomiast podstawowy element UE, który nie może zostać naruszony. Na kwestię tę wskazywała już Rada Federalna Republiki Federalnej Niemiec w swojej opinii w sprawie projektu rozporządzenia, w której uzasadniła jego odrzucenie.

Poprawka 512 Antonio Cancian

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 18

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 18

skreślony

Współpraca między niezależnymi organami nadzorującymi

1. Niezależne organy nadzorujące wymieniają informacje o swojej pracy oraz zasadach podejmowania decyzji i praktykach w celu ułatwienia jednolitego wykonania niniejszego rozporządzenia. W tym celu uczestniczą i współdziałają w sieci, której spotkania odbywają regularnie i przynajmniej raz w roku. Komisja uczestniczy, koordynuje i wspiera działalność sieci.

2. Niezależne organy nadzorujące współpracują ściśle ze sobą na potrzeby wzajemnej pomocy w realizacji zadań, w tym w zakresie prowadzenia niezbędnych dochodzeń w związku z rozpatrywaniem skarg i rozwiązywaniem sporów w sprawach dotyczących portów znajdujących się w różnych państwach członkowskich. W tym celu niezależny

organ nadzorujący udostępnia innemu takiemu organowi, na uzasadniony wniosek, informacje niezbędne temu organowi do realizacji jego obowiązków wynikających z niniejszego rozporządzenia.

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby niezależne organy nadzorujące przekazywały Komisji, na jej uzasadniony wniosek, informacje niezbędne do realizacji jej zadań. Informacje, o udzielenie których występuje Komisja, muszą być proporcjonalne do realizacji przedmiotowych zadań.

4. W przypadku gdy informacje są uznawane za poufne przez niezależny organ nadzorujący zgodnie z unijnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi tajemnicy handlowej, inny krajowy organ nadzorujący oraz Komisja zapewniają taką poufność. Informacje te mogą być wykorzystywane wyłącznie do celów wskazanych we wniosku.

5. Na podstawie doświadczeń niezależnych organów nadzorujących oraz działalności sieci, o której mowa w ust. 1, a także w celu zapewnienia efektywnej współpracy, Komisja może przyjąć wspólne zasady dotyczące odpowiednich rozwiązań na potrzeby wymiany informacji między niezależnymi organami nadzorującymi. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

Or. it

Poprawka 513
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18

Artykuł 18

skreślony

Współpraca między niezależnymi organami nadzorującymi

1. Niezależne organy nadzorujące wymieniają informacje o swojej pracy oraz zasadach podejmowania decyzji i praktykach w celu ułatwienia jednolitego wykonania niniejszego rozporządzenia. W tym celu uczestniczą i współdziałają w sieci, której spotkania odbywają regularnie i przynajmniej raz w roku. Komisja uczestniczy, koordynuje i wspiera działalność sieci.

2. Niezależne organy nadzorujące współpracują ściśle ze sobą na potrzeby wzajemnej pomocy w realizacji zadań, w tym w zakresie prowadzenia niezbędnych dochodzeń w związku z rozpatrywaniem skarg i rozwiązywaniem sporów w sprawach dotyczących portów znajdujących się w różnych państwach członkowskich. W tym celu niezależny organ nadzorujący udostępnia innemu takiemu organowi, na uzasadniony wniosek, informacje niezbędne temu organowi do realizacji jego obowiązków wynikających z niniejszego rozporządzenia.

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby niezależne organy nadzorujące przekazywały Komisji, na jej uzasadniony wniosek, informacje niezbędne do realizacji jej zadań. Informacje, o udzielenie których występuje Komisja, muszą być proporcjonalne do realizacji przedmiotowych zadań.

4. W przypadku gdy informacje są uznawane za poufne przez niezależny organ nadzorujący zgodnie z unijnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi tajemnicy handlowej, inny krajowy organ nadzorujący oraz Komisja zapewniają taką poufność. Informacje te mogą być wykorzystywane wyłącznie do celów

wskazanych we wniosku.

5. Na podstawie doświadczeń niezależnych organów nadzorujących oraz działalności sieci, o której mowa w ust. 1, a także w celu zapewnienia efektywnej współpracy, Komisja może przyjąć wspólne zasady dotyczące odpowiednich rozwiązań na potrzeby wymiany informacji między niezależnymi organami nadzorującymi. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 22 ust. 2.

Or. pl

Poprawka 514
Jean-Pierre Audy

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję

Współpraca między niezależnymi organami nadzorującymi

Poprawka

Współpraca między niezależnymi organami nadzorującymi **i europejskim organem nadzorującym**

Or. fr

Poprawka 515
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Niezależne organy nadzorujące wymieniają informacje o swojej pracy oraz zasadach podejmowania decyzji i praktykach w celu ułatwienia **jednolitego** wykonania **niniejszego rozporządzenia**. W tym celu uczestniczą i współdziałają w sieci, której spotkania odbywają regularnie i przynajmniej raz w roku. Komisja

Poprawka

1. Niezależne organy nadzorujące wymieniają informacje o swojej pracy oraz zasadach podejmowania decyzji i praktykach w celu ułatwienia **zharmonizowanego** wykonania **niniejszej dyrektywy**. W tym celu uczestniczą i współdziałają w sieci, której spotkania odbywają regularnie i przynajmniej raz w

uczestniczy, *koordynuje* i wspiera *działalność sieci*.

roku. Komisja uczestniczy *w działalności sieci* i wspiera *ją*.

Or. fr

Uzasadnienie

Sieć wymiany musi mieć czysto nieformalny charakter, aby usprawnić wymianę między organami administracji. W przypadku gdy Komisja Europejska będzie mogła uczestniczyć w wymianie, będzie miała jedynie status obserwatora.

Poprawka 516 **Philippe De Backer**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 18 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

1. *Niezależne* organy nadzorujące wymieniają informacje o swojej pracy oraz zasadach podejmowania decyzji i praktykach w celu ułatwienia jednolitego wykonania niniejszego rozporządzenia. W tym celu uczestniczą i współdziałają *w sieci, której spotkania odbywają regularnie i przynajmniej raz w roku*. Komisja *uczestniczy, koordynuje i wspiera działalność sieci*.

Poprawka

1. *Różne* organy nadzorujące *wyznaczone zgodnie z art. 17* wymieniają informacje o swojej pracy oraz zasadach podejmowania decyzji i praktykach w celu ułatwienia jednolitego wykonania niniejszego rozporządzenia. W tym celu uczestniczą i współdziałają. Komisja wspiera *je i ułatwia ich współpracę. Wymieniane informacje zachowują poufny charakter*.

Or. en

Poprawka 517 **Inés Ayala Sender**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 18 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

1. Niezależne organy nadzorujące wymieniają informacje o swojej pracy oraz zasadach podejmowania decyzji i praktykach w celu ułatwienia jednolitego

Poprawka

1. Niezależne organy nadzorujące wymieniają informacje o swojej pracy oraz zasadach podejmowania decyzji i praktykach w celu ułatwienia jednolitego

wykonania niniejszego rozporządzenia. W tym celu uczestniczą i współdziałają w sieci, której spotkania odbywają regularnie i przynajmniej raz w roku. Komisja uczestniczy, koordynuje i wspiera działalność sieci.

wykonania niniejszego rozporządzenia. W tym celu uczestniczą i współdziałają w sieci, której spotkania odbywają regularnie i przynajmniej raz w roku. Komisja uczestniczy, koordynuje i wspiera **finansowo** działalność sieci.

Or. en

Poprawka 518
Jean-Pierre Audy

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Utworzony zostaje europejski organ nadzorujący odpowiedzialny za koordynację i nadzorowanie niezależnych organów nadzorujących.

Or. fr

Uzasadnienie

Wydaje się, że na szczeblu europejskim potrzebny jest nadzór nad krajowymi organami nadzorującymi.

Poprawka 519
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 18 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby niezależne organy nadzorujące przekazywały Komisji, na jej uzasadniony wniosek, informacje niezbędne do realizacji jej zadań. Informacje, o udzielenie których występuje Komisja, muszą być proporcjonalne do realizacji

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby niezależne organy nadzorujące przekazywały Komisji, na jej uzasadniony wniosek, informacje niezbędne do realizacji jej zadań. Informacje, o udzielenie których występuje Komisja, muszą być **niezbędne i** proporcjonalne do

przedmiotowych zadań.

realizacji przedmiotowych zadań.

Or. fr

Uzasadnienie

Rola Komisji Europejskiej musi ograniczać się do roli obserwatora wymiany między niezależnymi organami i być ściśle związana z powierzonymi jej zadaniami.

Poprawka 520 **Jean-Pierre Audy**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 18 – ustęp 3**

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby niezależne organy nadzorujące przekazywały **Komisji**, na **jej** uzasadniony wniosek, informacje niezbędne do realizacji **jej** zadań. Informacje, o udzielenie których występuje **Komisja**, muszą być proporcjonalne do realizacji przedmiotowych zadań.

Poprawka

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby niezależne organy nadzorujące przekazywały **europskiemu organowi nadzorującemu**, na **jego** uzasadniony wniosek, informacje niezbędne do realizacji **jego** zadań. Informacje, o udzielenie których występuje **europski organ nadzorujący**, muszą być proporcjonalne do realizacji przedmiotowych zadań.

Or. fr

Poprawka 521 **Philip Bradbourn**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 19 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

1. Każda strona posiadająca uzasadniony interes prawny ma prawo do odwołania się od decyzji lub indywidualnych środków podjętych na podstawie niniejszego rozporządzenia przez właściwe organy, przez podmiot zarządzający portem **lub**

Poprawka

1. Każda strona posiadająca uzasadniony interes prawny ma prawo do odwołania się od decyzji lub indywidualnych środków podjętych na podstawie niniejszego rozporządzenia przez właściwe organy **lub** przez podmiot zarządzający portem do

przez niezależny organ nadzorujący do organu odwoławczego, który jest niezależny od zaangażowanych stron. Wspomnianym organem odwoławczym może być sąd.

organu odwoławczego, który jest niezależny od zaangażowanych stron. Wspomnianym organem odwoławczym może być sąd.

Or. en

Poprawka 522 **Gesine Meissner**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 19 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

1. Każda strona posiadająca uzasadniony interes prawny *ma prawo do odwołania się* od decyzji lub *indywidualnych środków podjętych* na podstawie niniejszego rozporządzenia przez właściwe organy, przez podmiot zarządzający portem *lub przez niezależny organ nadzorujący* do organu odwoławczego, który jest niezależny od zaangażowanych stron. Wspomnianym organem odwoławczym może być sąd.

Poprawka

1. Każda strona posiadająca uzasadniony interes prawny *może się odwołać, na warunkach przewidzianych w art. 263 ust. 4 TFUE*, od decyzji lub *indywidualnego środka podjętego* na podstawie niniejszego rozporządzenia przez właściwe organy *lub* przez podmiot zarządzający portem do organu odwoławczego, który jest niezależny od zaangażowanych stron. Wspomnianym organem odwoławczym może być sąd.

Or. en

Poprawka 523 **Sławomir Nitras, Artur Zasada**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 19 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

1. Każda strona posiadająca uzasadniony interes prawny ma prawo do odwołania się od decyzji lub indywidualnych środków podjętych na podstawie niniejszego rozporządzenia przez właściwe organy, przez podmiot zarządzający portem lub przez *niezależny organ nadzorujący* do

Poprawka

1. Każda strona posiadająca uzasadniony interes prawny ma prawo do odwołania się od decyzji lub indywidualnych środków podjętych na podstawie niniejszego rozporządzenia przez właściwe organy, przez podmiot zarządzający portem lub przez *właściwy organ publiczny* do organu

organu odwoławczego, który jest niezależny od zaangażowanych stron. Wspomnianym organem odwoławczym może być sąd.

odwoławczego, który jest niezależny od zaangażowanych stron. Wspomnianym organem odwoławczym może być sąd.

Or. pl

Poprawka 524
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie określają zasady dotyczące sankcji mających zastosowanie w przypadku naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia i przyjmują wszystkie środki niezbędne do zapewnienia ich wdrożenia. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstrasżające. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach w terminie do dnia 1 lipca 2015 r. i niezwłocznie powiadamiają o wszelkich dotyczących ich zmianach.

Poprawka

Państwa członkowskie określają zasady dotyczące sankcji mających zastosowanie w przypadku naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia i przyjmują wszystkie środki niezbędne do zapewnienia ich wdrożenia. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstrasżające. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach w terminie do dnia 1 lipca 2018 r. i niezwłocznie powiadamiają o wszelkich dotyczących ich zmianach.

Or. en

Poprawka 525
Georgios Koumoutsakos

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie określają zasady dotyczące sankcji mających zastosowanie w przypadku naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia i przyjmują wszystkie środki niezbędne do zapewnienia ich wdrożenia. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne,

Poprawka

Państwa członkowskie określają zasady dotyczące sankcji mających zastosowanie w przypadku naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia i przyjmują wszystkie środki niezbędne do zapewnienia ich wdrożenia. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne,

proporcjonalne i odstrasżające. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach w terminie **do dnia 1 lipca 2015 r.** i niezwłocznie powiadamiają o wszelkich dotyczących ich zmianach.

proporcjonalne i odstrasżające. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach w terminie **3 lat od wejścia w życie** i niezwłocznie powiadamiają o wszelkich dotyczących ich zmianach.

Or. en

Poprawka 526
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21

Tekst proponowany przez Komisję

Artykuł 21

Wykonywanie przekazanych uprawnień

1. Powierzenie Komisji uprawnień do przyjęcia aktów delegowanych podlega warunkom określonym w niniejszym artykule.

2. Uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych, o których mowa w art. 14, powierza się Komisji na czas nieokreślony.

3. Przekazanie uprawnień, o których mowa w art. 14, może zostać w dowolnym momencie odwołane przez Parlament Europejski lub przez Radę. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie określonych w niej uprawnień. Decyzja o odwołaniu staje się skuteczna od następnego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub w określonym w tej decyzji późniejszym terminie. Nie wpływa ona na ważność jakichkolwiek już obowiązujących aktów delegowanych.

4. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja przekazuje go równocześnie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

5. Akt delegowany przyjęty na podstawie

Poprawka

skreślony

art. 14 wchodzi w życie tylko wówczas, gdy Parlament Europejski albo Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie 2 miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, lub gdy, przed upływem tego terminu, zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o 2 miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.

Or. en

Poprawka 527
Gesine Meissner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 21

skreślony

Wykonywanie przekazanych uprawnień

- 1. Powierzenie Komisji uprawnień do przyjęcia aktów delegowanych podlega warunkom określonym w niniejszym artykule.***
- 2. Uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych, o których mowa w art. 14, powierza się Komisji na czas nieokreślony.***
- 3. Przekazanie uprawnień, o których mowa w art. 14, może zostać w dowolnym momencie odwołane przez Parlament Europejski lub przez Radę. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie określonych w niej uprawnień. Decyzja o odwołaniu staje się skuteczna od następnego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub w określonym w tej decyzji późniejszym terminie. Nie wpływa ona na ważność jakichkolwiek już obowiązujących aktów delegowanych.***

4. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja przekazuje go równocześnie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

5. Akt delegowany przyjęty na podstawie art. 14 wchodzi w życie tylko wówczas, gdy Parlament Europejski albo Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie 2 miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, lub gdy, przed upływem tego terminu, zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o 2 miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.

Or. en

Poprawka 528
Luis de Grandes Pascual

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 21

skreślony

Wykonywanie przekazanych uprawnień

1. Powierzenie Komisji uprawnień do przyjęcia aktów delegowanych podlega warunkom określonym w niniejszym artykule.

2. Uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych, o których mowa w art. 14, powierza się Komisji na czas nieokreślony.

3. Przekazanie uprawnień, o których mowa w art. 14, może zostać w dowolnym momencie odwołane przez Parlament Europejski lub przez Radę. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie określonych w niej uprawnień. Decyzja o odwołaniu staje się skuteczna od następnego dnia po jej opublikowaniu w

Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub w określonym w tej decyzji późniejszym terminie. Nie wpływa ona na ważność jakichkolwiek już obowiązujących aktów delegowanych.

4. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja przekazuje go równocześnie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

5. Akt delegowany przyjęty na podstawie art. 14 wchodzi w życie tylko wówczas, gdy Parlament Europejski albo Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie 2 miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, lub gdy, przed upływem tego terminu, zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o 2 miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.

Or. es

Poprawka 529
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 21

skreślony

Wykonywanie przekazanych uprawnień

1. Powierzenie Komisji uprawnień do przyjęcia aktów delegowanych podlega warunkom określonym w niniejszym artykule.

2. Uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych, o których mowa w art. 14, powierza się Komisji na czas nieokreślony.

3. Przekazanie uprawnień, o których mowa w art. 14, może zostać w dowolnym momencie odwołane przez Parlament

Europejski lub przez Radę. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie określonych w niej uprawnień. Decyzja o odwołaniu staje się skuteczna od następnego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub w określonym w tej decyzji późniejszym terminie. Nie wpływa ona na ważność jakichkolwiek już obowiązujących aktów delegowanych.

4. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja przekazuje go równocześnie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

5. Akt delegowany przyjęty na podstawie art. 14 wchodzi w życie tylko wówczas, gdy Parlament Europejski albo Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie 2 miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, lub gdy, przed upływem tego terminu, zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o 2 miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.

Or. pl

Uzasadnienie

Przepis ten w praktyce przyznaje Komisji Europejskiej prawo do ingerencji w taryfy publikowane przez zarządy portów. Uprawnienie do wydawania aktów delegowanych we wskazanym zakresie może stanowić naruszenie autonomii zarządów portów oraz stać w sprzeczności z zasadą swobody gospodarczej.

Poprawka 530
Silvia-Adriana Țicău

Wniosek rozporządzenie
Artykuł 21 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Uprawnienia do przyjęcia aktów

2. Uprawnienia do przyjęcia aktów

delegowanych, o których mowa w art. 14, powierza się Komisji na *czas nieokreślony*.

delegowanych, o których mowa w art. 14, powierza się Komisji na *okres pięciu lat, poczynając od dnia [Urząd Publikacji Unii Europejskiej, proszę wpisać datę wejścia w życie niniejszego rozporządzenia]. Komisja sporządza sprawozdanie dotyczące przekazania uprawnień nie później niż dziewięć miesięcy przed końcem okresu pięciu lat. Przekazanie uprawnień zostaje automatycznie przedłużone na takie same okresy, chyba że Parlament Europejski lub Rada sprzeciwi się takiemu przedłużeniu nie później niż trzy miesiące przed końcem każdego okresu.*

Or. ro

Poprawka 531
Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Nie później niż trzy lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat funkcjonowania i skutków niniejszego rozporządzenia wraz z ewentualnymi odpowiednimi wnioskami.

Poprawka

Nie później niż trzy lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat funkcjonowania i skutków niniejszego rozporządzenia wraz z ewentualnymi odpowiednimi wnioskami.

Nie później niż dwa lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat funkcjonowania i skutków art. 11 niniejszego rozporządzenia. W stosownych przypadkach do sprawozdania zostaną załączone odpowiednie wnioski. W tym celu Komisja zasięga konsultacji wszystkich zainteresowanych stron, z uwzględnieniem użytkowników.

Or. en

Uzasadnienie

Usługi przeladunkowe obejmują większość działań prowadzonych na terenie portu. Wyłączenie, o którym mowa w art. 11, znacznie ogranicza ten zakres. W celu ścisłego monitorowania tych wyjątków, Komisja powinna sporządzić sprawozdanie na ten temat w terminie dwóch lat. Jeżeli Komisja stwierdzi, że wyłączenie zaburza warunki rynkowe, przedstawia wniosek ustawodawczy, który rozszerzy zakres Rozdziału II niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 532 **Karim Zéribi**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 23 – akapit pierwszy**

Tekst proponowany przez Komisję

Nie później niż trzy lata po wejściu w życie *niniejszego rozporządzenia*, Komisja przedstawia *Parlamentowi Europejskiemu i Radzie* sprawozdanie *na temat funkcjonowania i skutków niniejszego rozporządzenia* wraz z ewentualnymi odpowiednimi wnioskami.

Poprawka

W celu oceny funkcjonowania i skuteczności niniejszej dyrektywy Komisja przedstawi dwa sprawozdania Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. Najpóźniej trzy lata po wejściu w życie *niniejszej dyrektywy*, Komisja przedstawia sprawozdanie *śródkresowe, a w ciągu sześciu lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy – drugie sprawozdanie* wraz z ewentualnymi odpowiednimi wnioskami. *W sprawozdaniach uwzględnione zostaną osiągnięte postępy i opinie wydane przez komitet ds. dialogu społecznego w sektorze portów.*

Or. fr

Uzasadnienie

Należy uwzględnić opinie partnerów społecznych w redagowaniu przyszłych sprawozdań, aby wzmocnić zasadność wniosków Komisji Europejskiej w aspekcie społecznym.

Poprawka 533 **Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 23 – akapit pierwszy**

Tekst proponowany przez Komisję

Nie później niż trzy lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat funkcjonowania i skutków niniejszego rozporządzenia wraz z ewentualnymi odpowiednimi wnioskami.

Poprawka

W celu przeprowadzenia oceny działania i skuteczności niniejszego rozporządzenia, Parlamentowi Europejskiemu i Radzie przedłożone zostaną dwa sprawozdania. Nie później niż trzy lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja przedstawia sprawozdanie śródkresowe, a nie później niż sześć lat po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat funkcjonowania i skutków niniejszego rozporządzenia wraz z ewentualnymi odpowiednimi wnioskami. ***W sprawozdaniach Komisja uwzględni postępy osiągnięte przez sektorowy komitet ds. dialogu społecznego.***

Or. en

Poprawka 534
Inés Ayala Sender

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Nie później niż trzy lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja przedstawia ***Parlamentowi Europejskiemu i Radzie*** sprawozdanie ***na temat funkcjonowania i skutków*** niniejszego rozporządzenia wraz z ewentualnymi odpowiednimi wnioskami.

Poprawka

W celu przeprowadzenia oceny działania i skuteczności niniejszego rozporządzenia, Parlamentowi Europejskiemu i Radzie zostaną przedłożone dwa sprawozdania. Takie sprawozdanie zawiera również analizę polityki celnej w portach UE, która mogłaby spowodować zaburzenie konkurencji. Nie później niż trzy lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja przedstawia sprawozdanie ***śródkresowe, a nie później niż sześć lat po wejściu w życie*** niniejszego rozporządzenia ***Komisja przedstawia sprawozdanie*** wraz z ewentualnymi odpowiednimi wnioskami. ***W sprawozdaniach Komisja uwzględni***

Poprawka 535
Spyros Danellis

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Państwa członkowskie mogą wyłączyć usługi pilotażowe z zakresu stosowania przepisów wyrażonych w Rozdziale II na okres dwóch lat.

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie powinny mieć dodatkowe dwa lata na zagwarantowanie gładkiego wprowadzenia przepisów art. 7, bez szkody dla skuteczności i bezpieczeństwa usług.

Poprawka 536
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 24a

Transpozycja

Państwa członkowskie przyjmują i publikują, najpóźniej [dwa lata od daty przyjęcia], przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy. Niezwłocznie przekazują one Komisji tekst tych przepisów. Państwa członkowskie stosują te przepisy od [dwa lata od daty

przyjęcia].

Or. fr

Uzasadnienie

Dodanie artykułu w sprawie transpozycji w związku z przekształceniem rozporządzenia w dyrektywę.

Poprawka 537

David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 25 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Poprawka

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. ***Niniejsze rozporządzenie stosuje się po upływie 12 miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.***

Or. en

Uzasadnienie

Nie jest pewne kiedy rozporządzenie zostanie formalnie przyjęte, dlatego nie należy wyznaczać konkretnej daty jego stosowania.

Poprawka 538

Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 25 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 lipca 2015 r.

Poprawka

skreślony

Poprawka 539
Philip Bradbourn

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 lipca **2015** r.

Poprawka

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 lipca **2018** r.

Or. en

Poprawka 540
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 lipca **2015** r.

Poprawka

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 lipca **2018** r.

Or. pl

Poprawka 541
Karim Zéribi

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Poprawka

skreślony

Or. fr

Poprawka 542
Antonio Cancian

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i
jest bezpośrednio stosowane we wszystkich
państwach członkowskich.*

skreślony

Or. it